UNITED NATIONS

A

General Assembly

Distr.
GENERAL

A/43/165
25 February 1988

ORIGINAL: SPANISH

Forty-third session
Item 12 of the preliminary list*

REPORT OF THE ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Letter dated 24 February 1988 from the Chargé d'affaires a.i. of the Permanent Mission of Cuba to the United Nations addressed to the Secretary-General

I have the honour to transmit herewith a document issued by the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Cuba exposing the political manipulation engaged in by the United States Department of State in connection with the issue of human rights in my country (see annex).

I request that this letter and the above-mentioned document be circulated as a document of the General Assembly under item 12 of the preliminary list.

(Signed) Alberto VELAZCO SAN JOSE
Ambassador
Chargé d'affaires a.i.

* A/43/50.

ANEXO

B-29143 2747

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL

DIVISION CENTRAL DE LA POLICIA NACIONAL

HABANA

SECCION P.O. NUMERO Vgte 2747

Expediente de Datos del Vgte 2do (1º Cat) De Armando Fernando Valladares y Pérez

LAS 15 MENTIRAS DEL DEPARTAMENTO DE ESTADO SOBRE VALLADARES

INICIADO EN 7 DE Oct DE 1947

Pto. 1 OE 188

2 C:-que los procesados Oliver Obregón Obregon, -Spiritu[illegible], de 42 años de edad, casado, militar,- en; Armando Valladares Perez, de raza blanca, - los de edad, soltero, empleado, ex-vigilante de ndo y Mariana; Pedro Valdes Cárdenas, de raza 43 años de [illegible], carnicero, hijo de Prudencio lvarez, de raza blanca, natural de Yaguajay, - mera, hija de Otilio y Herminia; y Zoila Her- ral de Camagüey, de 32 años de edad, divorcia- arda; se concertaron entre sí y con otras perso- ha sido establecida para promover un alzamien- derrocar por medio de la violencia a los Poderes y municipal, entre otros lugares, en la casa en Marianao, donde se tomaron acuerdos y se los expresados fines, que una vez que resol- laron previamente, para crear el clímax apropia- botajes, atentados personales y de terrorismo.-

D C:-que con fecha veinte y siete de Diciembre casa a que se ha hecho mención, domicilio de apatos conteniendo gran cantidad de cigarros rlos a las cajetillas que se habían utilizado con posterioridad se ocuparon en el estableci- ocesado Obregón Obregón en la calle 44 número argadas con dinamita gelatinosa, así como una , un porta magazin para ametralladora, un pa- rollos de mecha, dos baterías eléctricas y ilizadas como metralla.- - - - - - - - - - - -

D C:-que posteriormente, o sea, el día treinta bre, fué arrestado el procesado Oliver Obregón ga en la ciudad de Santa Clara, donde hubieron

LAS 15 MENTIRAS DEL DEPARTAMENTO DE ESTADO SOBRE VALLADARES

CUBA obtuvo un documento elaborado por el Departamento de Estado de ESTADOS UNIDOS, destinado a sus representantes en el exterior, a fin de proporcionarles "argumentos" para enfrentar la negativa reacción que provoca en la opinión pública internacional la personalidad de ARMANDO VALLADARES, jefe de la misión norteamericana ante la Comisión de Derechos Humanos de la ONU.

15 MENTIRAS con las cuales WASHINGTON pretende engañar a las cancillerías incluso de países aliados y amigos, y a los propios funcionarios de su Servicio Exterior.

El Departamento de Estado manipula políticamente en forma grosera el tema de "las violaciones de los derechos humanos en CUBA" como se evidencia en las refutaciones a las supuestas acusaciones cubanas contra dicho impostor, tergiversando tanto las imputaciones de VALLADARES por nuestra parte, como los propios hechos, y en el impúdico reconocimiento que hace de la distribución por la USIA del libro "CONTRA TODA ESPERANZA".

La designación de este farsante al frente de la delegación norteamericana a la CDH y las 15 MENTIRAS del Departamento de Estado, demuestran fehacientemente que este individuo no fue un "preso de conciencia" ni un "poeta inválido", sino un disidente fabricado por el gobierno de ESTADOS UNIDOS y sus medios publicitarios, en función de sus campañas anticubanas.

CUBA demuestra a continuación la autenticidad de las afirmaciones y documentos que desenmascaran a VALLADARES: los testimonios de su detención, procesamiento y condena por terrorista, su pertenencia a la policía de la dictadura de BATISTA, y su enfermedad transitoria en la carcel fingida en grado mayor.

1.-ES FALSO que CUBA haya dicho que "VALLADARES era miembro de la Policía Secreta de BATISTA y que como tal participo en torturas".
CUBA ha dicho y ratifica que VALLADARES fue miembro de la Policía de la dictadura, que causó la muerte de 20 mil cubanos, ingresando en dicho cuerpo represivo en 1957; cuando era mayor el aislamiento y brutal la represión del rèqimen. En ningún momento ha afirmado que participara en torturas.

2.-ES FALSO que VALLADARES fuera detenido por "hablar contra el comunismo y por negarse a poner un letrero" de propaganda revolucionaria en su buro.
VALLADARES fue detenido, procesado y sancionado en juicio ante tribunal con todas las garantías legales y procesales por participar en actividades terroristas, delitos previstos y sancionados en los artículos 148 y 469 letra A, ambos del Código de Defensa Social, por sentencia del 17 de enero de 1961 del Tribunal Revolucionario del Distrito de La Habana, en la Causa No. 5 de 1961. (Ver anexos No. 1 y 2)

3.-ES FALSO que "CUBA haya fabricado un carnè" de la policía de BATISTA para VALLADARES.
Este carnè existe al igual que su expediente No. 29148 de 1957 del Ministerio de Defensa Nacional, División Central de la Policía Nacional y su registro como Vigilante 2747. Estos documentos pueden ser verificados por peritos internacionales. (Ver anexo No. 3)

4.-ES FALSO que el Sistema Mètrico Decimal (utilizado en los datos del carnè de VALLADARES) se haya introducido en CUBA "4 años despuès de la fecha de la emisión del carnè de policía de VALLADARES".

Según datos del Departamento de Comercio de ESTADOS UNIDOS citados en publicaciones norteamericanas, CUBA adoptó el Sistema Métrico Decimal en los años 80 del siglo pasado y ya para 1902, todo documento oficial se confeccionaba en CUBA utilizando dicho sistema. Tenemos los carnés de Policía de la época que también lo demuestran. (Ver anexo No. 3)

5.-ES FALSO que CUBA mencione fechas contradictorias del ingreso de VALLADARES en la policía de BATISTA.
La fecha de expedición de su carné de policía es del 30 de mayo de 1958, y la de su expediente de Policía 7 de octubre de 1957, por lo que las dos fechas se utilizan indistintamente. El falsificador es VALLADARES quien alteró en un año su inscripción de nacimiento con el evidente propósito de ingresar en la Policía. (Ver anexos No. 3, 4 y 5)

6.-ES FALSO que a VALLADARES no se le hubiera dado trabajo como empleado del gobierno después del triunfo de la revolución por el hecho de haber pertencido a los cuerpos represivos de la Dictadura.
VALLADARES recibió empleo gubernamental en la Caja Postal del Ministerio de Comunicaciones, a pesar de haber pertenecido a la Policía batistiana, al igual que muchos otros ex-policías y ex-soldados del Ejército que no tuvieron participación en hechos probados de sangre, que obtuvieron trabajos gubernamentales, buen trato y se les permitió hacer vida normal como cualquier ciudadano.

7.-ES FALSO que las acusaciones formales hechas contra VALLADARES en el juicio donde fue condenado "no incluyeran que era miembro de una conspiración".

La sentencia incluye su participación en una conspiración junto con otras cuatro personas para realizar actividades terroristas. Ver en anexo No.1 expediente de la Causa No. 5 de 1961.

8.-ES FALSO que el Presidente FIDEL CASTRO se contradijera en sus declaraciones de mayo y agosto de 1983 sobre VALLADARES.
El Departamento de Estado utiliza de forma interpuesta distintas declaraciones en diferentes momentos sobre cuestiones no relacionadas entre si, en una clara manipulación de sus expresiones.
En la primera, en la edición de L'HUMANITE del 19 de mayo de 1983, el Presidente se refiere a las actividades terroristas en las que estuvo involucrado VALLADARES en 1960.
En la segunda declaración aparecida en el periódico LE MONDE el 9 de agosto de 1983 el Presidente se refiere a las actividades de VALLADARES cuando era Policía de BATISTA en los años 57 - 58. (Ver anexos No.6 y 7)

9.-ES FALSO que el "juicio contra VALLADARES no contemplara acusaciones que lo implicaran en actividades terroristas".
La causa del juicio contra VALLADARES incluye acusación por la realización de actos de sabotaje, atentados personales y terrorismo.
En la Causa No.5 de 1961 resultó probado que al grupo contrarevolucionario al que pertenecía VALLADARES se le ocuparon petardos en cajetillas de cigarro conteniendo dinamita gelatinosa, una ametralladora thompson calibre 45, rollos de mecha, etc. (Ver anexos No. 1 y 2)

10.-ES FALSO que "el gobierno cubano afirme que VALLADARES nunca estuvo enfermo".

Reconocidos médicos cubanos especialistas en distintas ramas de la medicina certificaron que en 1979 VALLADARES padeció una polineuropatía carencial, pero no el grado de intensidad que él manifestaba, cuestión que omite y tegiversa el Departamento de Estado . (Ver anexo No.8)

11.-ES FALSO que VALLADARES recibió una amplia rehabilitación solo antes de su inminente salida de la prisión.
VALLADARES rechazaba el tratamiento y lo aceptó sólo después de reiteradas insistencias de las autoridades médicas y penitenciarias; y utilizaba una silla de ruedas innecesaria, según puede concluirse del testimonio del Dr. RODRIGO ALVAREZ CAMBRA, Director del Hospital Ortopédico "FRANK PAIS", que el Departamento de Estado menciona sólo parcialmente y de la filmación que muestra a VALLADARES escondido en el baño haciendo ejercicios. Ver en anexo No. 8 fotocopia del propio artículo de INTERVIU citado.

12.-ES FALSO que CUBA haya utilizado técnicas de manipulación fotográfica para hacer aparecer a VALLADARES haciendo ejercicios.
La filmación que muestra a VALLADARES haciendo ejercicios escondido en el baño, desenmascara al impostor. El mismo VALLADARES reconoció públicamente en una entrevista ante el programa ANTENA II de la televisión francesa en 1986 que él era el presentado en la filmación. Especialistas de cine y TV de prestigio internacional pueden hacer el peritaje correspondiente.

13.-ES FALSO que RENE RODRIGUEZ, Director del ICAP, haya sido propuesto como embajador ante el gobierno de BRASIL y desde luego, también es incierto que el gobierno brasileno haya rechazado tal proposición.

14.-ES FALSO que VALLADARES hubiera apelado a las autoridades cubanas para recibir tratamiento médico en la prisión.
La Historia Clínica de VALLADARES demuestra que desde el inicio de su dolencia fingida en mayor grado, comenzó ha recibir atención médica en el mismo hospital de la prisión y posteriormente en el Hospital Ortopédico "Frank País".
Durante un tiempo el se resistió al tratamiento, lo cual puede también apreciarse en el testimonio del Dr. ALVAREZ CAMBRA citado sólo interesada y parcialmente por el Departamento de Estado. (Ver anexo No. 8)

15.-ES FALSO que CUBA haya acusado a VALLADARES de no ser poeta y de que su libro "CONTRA TODA ESPERANZA" haya sido escrito por la CIA.
CUBA ha dicho que cuando VALLADARES fue detenido no era poeta, que sus poesías escritas, según él en la prisión, son mediocres y que su fama no se debe a sus valores literarios, sino a la publicidad que le brindaron las agencias occidentales de prensa y divulgación y a su manipulación por la USIA.
El propio documento del Departamento de Estado afirma que la USIA distribuyó el libro mencionado.

15 LIES OF THE STATE DEPARTMENT CONCERNING VALLADARES

CUBA obtained a document the State Department of the United States prepared and distributed to its representatives abroad, giving them "arguments" to confront the negative reaction produced by Mr. ARMANDO VALLADARES -- the person appointed Head of the US mission to the UN Committee on Human Rights -- in the world public opinion.

With these 15 LIES, WASHINGTON attemts to deceive foreign offices, even of allied and friendly countries, and its own Foreign Service officials.

The State Department politicaily and grossly manipulates the issue of "human rights violations in CUBA". This can be noted in their refuting alledged Cuban accusations against this impostor, distorting our charges against VALLADARES and facts as such, and in the shameless acknowledgement implied in the distribution of the book AGAINST ALL HOPES by the USIA.

The appointment of this liar as Head of the US delegation to the Committee on Human Rights and the 15 LIES of the State Department fully prove that this person was not a "prisoner of conscience" nor a "crippled poet" but rather a dissident manufactured by the Government of the UNITED STATES and its publicity means to serve its Anti-Cuban campaigns.

With this document, CUBA proves the legitimacy of statements and documents unmasking VALLADARES: evidences related to his arrest, trial and sentence for terrorism; his membership in the police forces of BATISTA's dictatorship and his temporary illness in jail, which he exaggerated.

1.- IT IS NOT TRUE that CUBA declared that "VALLADARES was a member of the BATISTA Secret Police and in that capacity engaged in torture".
CUBA stated and reaffirms that VALLADARES was a member of the Police Forces of the dictatorship, a regime that killed twenty thousands Cubans; that he joined this repressive body in 1957, the moment of the regime's greatest isolation and most brutal repression. We have never said that he was involved in tortures.

2.- IT IS NOT TRUE that VALLADARES was arrested for "speaking out against communism and for refusing to display a sign" of revolutionary propaganda in his desk.

VALLADARES was arrested, tried and sanctioned in a court with all legal and procedural guarantees for participating in terrorism actions, -- crimes covered and sanctioned in articles 148 and 469, letter A, of the Social Defense Code -- and sentenced on January 17, 1961 by the Revolutionary Court of the District of Havana, in Case #5, 1961.(See Annexes # 1 and 2)

3.- IT IS NOT TRUE that "CUBA manufactured a forged Police identity card" for VALLADARES.
The card exists, as does file #29148 1957, of the Ministry of National Defense, Central Division of the National Police and his registration as police officer 2747. These documents may be examined by international experts.(See Annex # 3)

4.- IT IS NOT TRUE that the Decimal Metrical System (used in the information contained in VALLADARES' I.D. card) was introduced in CUBA "4 years after the day of issue on the forged Police I.D. card."
According to data from the US Department of Commerce, referred to in US publications, CUBA adopted the Decimal Metrical System in the 80's of the past Century and by 1902, all official documents in CUBA were elaborated with this system. We have the Police I.D. cards of the times that also prove this.(See Annex # 3)

5.- IT IS NOT TRUE that CUBA mentioned "contradictory dates of entry into" BATISTA's Police.
His police card was issued on May 30, 1958; the date in his Police file is October 7, 1957; that is why both dates are referred to indiscriminately. The forger is VALLADARES himself since he changed his birth date one year in his birth certificate obviously to join the Police. (See Annexes # 3, 4 and 5)

6.- IT IS NOT TRUE that VALLADARES was not offered a job as Government employee after the victory of the Revolution for having been a member of the dictatorship's repressive bodies.
VALLADARES was employed by the Government in the Savings Bank of the Ministry of Communications despite having been a member of BATISTA's Police forces, as many other former policemen and soldiers of the Army who did not participate in criminal events and received jobs in the Government, and were well treated and allowed to enjoy a normal life like any other citizen.

7.- IT IS NOT TRUE that the formal charges against VALLADARES in the trial where he was sentenced "did not include allegations of membership in a conspiracy".
The sentence included his participation in a conspiracy, together with four other people, to perform terrorist actions. See record of Case # 5 of 1961 in annex # 1

8.- IT IS NOT TRUE that President FIDEL CASTRO was contradictory in his May and August, 1983 statements on VALLADARES.
The State Departmanent has used several statements made at differents moments on matters not related to each other as if they were, obviously manipulating the statements.
In the first, in L'HUMANITE, May 19, 1983, the President spoke about the 1960 terrorist activities VALLADARES was involved in.
In the second statement published by LE MONDE on August 9, 1983, the President refered to VALLADARES' activities while being in BATISTAS's police forces in the years 57-58.(See Annexes # 6 and 7)

9.- IT IS NOT TRUE that in the trial of VALLADARES "there were not charges he was involved in terrorism".
The Case against VALLADARES included a charge for acts of sabotage, attacks on people and terrorism.
In Case # 5, 1961, it was proven that petards in cigarette packs containing gelatinous dynamite, a Thompson .45 caliber machinegun, rolls of fuse, etc., were occupied from the counterrevolutionary group VALLADARES belonged to.(See annexes # 1 and 2)

10- IT IS NOT TRUE that "the Cuban Government asserts that VALLADARES was never sick".
Acknowledged Cuban specialists in different medical branches certified that in 1979 VALLADARES had a polyneuropathy by deficiency, but not as intense as he indicated. (See annex # 8)
This is something the State Department ommitted and distorted.

11.-IT IS NOT TRUE that VALLADARES received intense rehabilitation only before his inminent release from prison.

VALLADARES rejected the treatment and accepted it only after repeated persistance of the medical and penitentiary authorities; and used an unnecessary wheel chair, as may be concluded from the statement of Dr. RODRIGO ALVAREZ CAMBRA, Director of the "FRANK PAIS" Orthopedics Hospital, that the State Department mentions only partially and from the film showing VALLADARES doing exercises hiding in the bathroom. See in annex # 8 a photocopy of the INTERVIU article referred to.

12.-IT IS NOT TRUE that CUBA used photographic manipulation techniques to make it appear as if VALLADARES was doing exercises.
The film showing VALLADARES doing exercises hiding in the bathroom unmasked the impostor. VALLADARES himself publically admitted in an interview with ANTENA II of French TV in 1986 that it was him in the film. Internationally recognized TV and cinema specialists may make necessary examinations.

13.-IT IS NOT TRUE that RENE RODRIGUEZ Director of ICAP WAS proposed as ambassador to BRAZIL and, naturally, it is also false that the Brazilian Government rejected the proposal.

14.-IT IS NOT TRUE that VALLADARES asked Cuban authorities for medical treatment in prison.
VALLADARES' case history shows that since he started feeling ill, he started receiving medical care in the prison s hospital and later on in the "FRANK PAIS" Orthopedics Hospital.
During a time he resisted the treatment that can be also apreciated in Dr ALVAREZ CAMBRA'S testimony appointed only by the State Department in an interested and an partial form. (See annex # 8)

15.-IT IS NOT TRUE that CUBA accused VALLADARES of not been a poet and that his book "AGAINST ALL HOPES" was written by the CIA.
CUBA declared that when VALLADARES was arrested he was not a poet, that his written poems, in prison, according to him, are mediocre and that his fame is not due to his being a man of literature but to the publicity of Western news agencies and media and their manipulation through the USIA.The document of the State Department itself states that the USIA distributed the aforementioned book.

REPRODUCCION TEXTUAL DEL DOCUMENTO CONFIDENCIAL DEL DEPARTAMENTO DE ESTADO DE LOS ESTADOS UNIDOS REFERIDO A "CAMPAÑA CUBANA ANTI-VALLADARES".

TEXTUAL REPRODUCTION OF THE CONFIDENTIAL DOCUMENT FROM U.S.STATE DEPARTMENT RELATED TO CUBAN'S ANTI-VALLADARES CAMPAIGN

C O N F I D E N T I A L

FM SECSTATE WASHDC
TO ALL DIPLOMATIC AND CONSULAR POSTS

C O N F I D E N T I A L

SUBJECT: CUBA'S ANTI-VALLADARES SMEAR CAMPAIGN ATTACKING THE MAN, NOT THE MESSAGE.

REF: GENEVA 9129 (NOTAL)

1- (U) THIS IS AN ACTION REQUEST.

SUMMARY

2- (C) LAST YEAR THE UN HUMAN RIGHTS COMMISSION (UNHRC) CAME WITHIN ONE VOTE OF TAKING ACTION ON A RESOLUTION ALLEGING MASSIVE HUMAN RIGHTS VIOLATIONS BY CASTRO'S CUBA. THE USG WILL AGAIN PURSUE THIS IMPORTANT INITIATIVE AT THE FEBRUARY-MARCH 1988 UNHRC IN GENEVA AND AS LAST YEAR WILL CALL UPON POSTS FOR SUPPORT. THE CUBAN GOVERNMENT, HOWEVER, IS ALREADY MOUNTING A MASSIVE DEFAMATION CAMPAIGN AGAINST ARMANDO VALLADARES, THE INTENDED U.S. REPRESENTATIVE TO THE UNHRC, AT THE PRESENT UN GENERAL ASSEMBLY. THIS MESSAGE PROVIDES MATERIAL TO REFUTE GOC ALLEGATIONS. END OF THE SUMMARY.

ACTION REQUEST

3- (C) THIS JOINT STATE/USIA CABLE CONTAINS INFORMATION TO BE USED BY POSTS TO REFUTE DISINFORMATION CONCERNING VALLADARES SHOULD IT SURFACE LOCALLY AS WELL AS TO BE USED WHEN MAKING SPECIFIC DEMARCHES LATER WHEN SEEKING HOST GOVERNMENT SUPPORT AT THE UNHRC. SPECIFIC INSTRUCTIONS FOR THESE DEMARCHES WILL BE PROVIDED. WE WILL TRANSMIT ADDITIONAL MATERIALS INCLUDING PRESS ARTICLES, COMPARISONS OF FORGED DOCUMENTS, ETC. POSTS SHOULD RETAIN THESES FOR APPROPIATE USE. AT POSTS DISCRETION, MATERIAL MAY ALSO BE LEFT AS A NON-PAPER OR PROVIDE IT TO PRESS AND OTHER CONTACTS EMMBASSIES ARE REQUESTED TO ADVISE DEPARTMENT USING TAGS UNHRC KAMR AND USIA ASAP IF DISINFORMATION SURFACE LOCALLY.

BACKGROUND

4- (C) AT THE FEBRUARY-MARCH 1987 SESSION OF THE UNHRC, THE U.S. INTRODUCED AS A MAJOR INITIATIVE THE FIRST UNHRC DRAFT RESOLUTION ALLEGING HUMAN RIGHTS VIOLATIONS IN CUBA. CUBA AND ITS COHORTS HID BEHIND AN INDIAN PROCEDURAL MOTION TO AVOID CONSIDERATION OF THE SUBSTANCE OF THE RESOLUTION. WE ARE CONVINCED THAT HAD THE ISSUE BEEN ADDRESSED ON ITS MERITS THE RESOLUTION WOULD HAVE CARRIED. THE U.S.

C O N F I D E N T I A L

PLANS TO RE-INTRODUCE THE CUBA RESOLUTION AT THE FEBRUARY 1988 UNHRC. WE WILL BE WORKING CLOSELY WITH THE WESTERN EUROPEAN AND OTHERS GROUP (WEOG) AND ADDITIONAL SYMPATHETIC MEMEBERS OF THE COMMISSION.

(C) THE PRESIDENT HAS ANNOUNCED HIS INTENTION TO NOMINATE WRITER AND FORMER CUBAN POLITICAL PRISONER ARMANDO VALLADARES, NOW A U.S. CITIZEN, TO HEAD THE U.S. DELEGATION TO THE UNHRC IN FEBRUARY 1988. IN RESPONSE, THE CASTRO GOVERNMENT HAS INTENSIFIED AND ENLARGED THE SLANDEROUS DISINFORMATION CAMPAIGN AGAINST VALLADARES BEGUN WHEN HIS WRITINGS FROM A CUBAN PRISION ATTRACTED WORLD ATTENTION IN THE LATE 1970'S. USING A COMMON DISINFORMATION TECHNIQUE, THE CASTRO REGIME IS FOCUSING ITS EFFORTS ON DEFAMING VALLADARES, THE MAN, IN AN EFFORT TO DEFLECT ATTENTIOON FROM HIS SPOTLIGHT ON HUMAN RIGHTS ABUSES IN CUBA. (FYI: AS A RESULTS OF PRESSURE CAUSED BY LAST YEAR'S U.S. HUMAN RIGHTS INITIATIVE THE CUBANS. IN AN ATTEMPT TO PRESENT A MORE HUMANE FACE TO THE WORLD, HAVE RELEASED A NUMBER OF POLITICAL PRISIONERS. IF JUDGED ONLY BY THE NUMBER OF LONG-TERM POLITICAL PRISONERS---THOSE SERVING 20 YEARS OR MORE--- RELEASED, OUR CAMPAIGN HAS BEEN A SUCCESS.) IN VIEW OF CUBAN EFFORTS TO SHIFT THE DEBATE AWAY FROM POLITICAL PRISONERS IN CUBA, THE DEPARTMENT AND USIA ARE ALSO PREPARING TO ADDRESS CUBAN HUMAN RIGHTS ABUSES MORE WIDELY.

VALLADARES, THE MAN

5 - (C) VALLADARES, A CUBAN DISSIDENT AND FORMER POLITICAL PRISONER, ATTRACTED WORLD ATTENTION WITH THE PUBLICATION OF HIS BOOK, "AGAINST ALL HOPE", (DISTRIBUTED IN ENGLISH, FRENCH, AND SPANISH BY USIA) DESCRIBING HIS 22 YEARS OF SUFFERING IN CUBAN PRISONS. MORE THAN ANY RECENT EVENT, VALLADARES' BOOK HAS HAD A DEVASTATING EFFECT IN BRINGING TO LIGHT THE REAL SITUATION IN CASTRO'S "GULAC". EVEN AS HE RELEASED VALLADARES IN 1982, (AS THE BEHEST OF FRENCH PRESIDENT MITTERRAND). CASTRO INITIATED A TYPICAL VILIFICATION CAMPAIGN, ALLEGING THAT VALLADARES WAS :

A) A TORTURER FOR THE BATISTA SECRET POLICE;
B) A TERRORIST;
C) NOT PARALYZED AS A RESULT OF MISTREATMENT IN PRISON AS HE HAD ALLEGED IN HIS WRINTINGS; AND
D) NOT A BONA FIDE POET AND AUTHOR.

(C) IN THE CLASSIC SOVIET FASHION, THE DISINFORMATION FOCUSES ON VALLADARES PERSONALLY, ATTEMPTING TO DEFLECT ATTENTION FROM THE ABUSES RECOUNTED IN HIS WRITINGS AND ELSEWHERE. IT IS AUGMENTED BY A WHOLE RANGE OF MEDIA PRODUCTS INCLUDING FILM AND DOCUMENTARY FORGERIES THE CUBANS CAN BE COUNTED ON TO INTENSIFY THEIR ALREADY WIDESPREAD DEFAMATION CAMPAIGN THROUGH INVENTION, DISTORTION, AND FALSIFICATION, AND TO DENIGRATE VALLADARES AT THE PRESENT UNGA SESSION AND SPECIALLY AS WE APPROACH THE NEXT UNHRC MEETING. IN RESPONDING TO ATTACKS ON VALLADARES POSTS SHOULD EMPHASIZE THE FALSITY OF THESE CHARGES, WHILE KEEPING THE PRIMARY FOCUS ON CUBA'S ABYSMAL HUMAN RIGHTS RECORD.

6 - (C) AS US MISSION GENEVA REPORTED REFTEL, THE CUBAN PERMANENT MISSION TO THE UNITED NATIONS AT GENEVA HAS CIRCULATED A DOCUMENT ENTITLED "WHO IS ARMANDO VALLADARES?" CONTAINING THE CHARGES DISCUSSED BELOW. THE DOCUMENT HAS BEEN USED BEFORE BUT IS GETTING MORE WIDESPREAD DISTRIBUTION AS CUBA ATTEMPTS TO DISCREDIT VALLADARES BEFORE WORLD OPINION. FACTUAL REFUTATION FOLLOWS.

THE CHARGES, AND THE REFUTATIONS.

7 - (U) ALLEGATION ONE: VALLADARES WAS A MEMBER OF THE BATISTA SECRET POLICE AND IN THAT CAPACITY ANGAGED IN TORTURE.

--FACT: VALLADARES' ONLY TENURE AS A CIVIL SERVANT WAS A CLERK IN THE POSTAL SAVINGS BANK A PART OF THE MINISTRY OF COMMUNICATIONS. HE WORKED THERE FOR TWO YEARS, FIRST ADMINISTERING APTITUDE TESTS FOR JOB APPLICANTS, AND LATER, AS A CLERK, BEFORE HE WAS ARRESTED ON DECEMBER 28, 1960. HE WAS ARRESTED FOR SPEAKING OUT AGAINST COMMUNISM AND FOR REFUSING TO DISPLAY A SIGN ON HIS DESK WHICH SAID, "IF FIDEL IS A COMMUNIST, THEN PUT ME ON THE LIST. HE'S GOT THE RIGHT IDEA"

--BACKGROUND: THE CUBANS HAVE MANUFATURED A FORGED POLICE INDENTITY CARD FOR VALLADARES TO SUPPORT THEIR CLAIM THAT HE WAS A FORMER SECRET POLICEMAN. THE FORGERY IS CLUMSY AND INCLUDES THE FOLLOWING ERRORS AND DISCREPANCIES:

A) ALTERED BIRTHDATE: THE DEPARTMENT HAS A CERTIFIED COPY OF VALLADARES' BIRTH CERTIFICATE WHICH SHOWS HIS DATE OF BIRTH AS 30 MAY 1937. THE PHONY "POLICE ID CARD" DISTRIBUTED BY THE CUBANS IN GENEVA, HOWEVER GIVES VALLADARES' BIRTH DATE AS 30/5/93 (30 MAY 1993). THIS LAST FIGURE "93" MAKES NO SENSE, SINCE IT REFERS TO A YEAR IN THE FUTURE. THE REASON IS THE CARD HAS BEEN ALTERED BECAUSE THE DATE OF BIRTH ORIGINALLY GIVEN ON THE FORGED ID CARD WAS WRONG : 30/5936 (30 MAY 1936). AT HIS RELEASE, VALLADARES WAS ABLE TO CONCLUSEVELY TO DEMONSTRATE THAT HIS BIRTH DATE ON THE FORGED ID CARD WAS FALSE BECAUSE HE WAS BORN IN 1937 NOT 1936. THE CUBANS TRIED TO CORRECT THIS BY CUTTING THE NUMBER "6" OFF THE BIRTHDATE ON THE FAR RIGHT HAND SIDE OF THE CARD. PICTURES OF BOTH VERSIONS OF THE PHONY ID CARD CAN BE FOUND IN VARIOUS OFFICIAL CUBAN PUBLICATIONS, AND MAGAZINES IN EUROPE WHICH PRINTED THE CUBAN ALLEGATION THAT VALLADARES WAS A FORMER MEMBER OF THE SECRET POLICE. HERE ARE SOME EXAMPLES: A PHOTOCOPY OF THE FORGED POLICE ID CARD SHOWING THE 1936 BIRTH YEAR WAS PUBLISHED IN SPAIN IN "INTERVIU" MAGAZINE (NO 243 P9 JANUARY 8-14, 1981) AND IN A CUBAN GOVERNMENT PUBLICATION, THE BULLETIN OF THE INSTITUTO DE AMISTAD CON LOS PUEBLOS (No 3, P3, 1981). A PHOTOCOPY OF THE ALTERED FORGED ID CARD SHOWING THE 1993 BIRTH YEAR FOR VALLADARES APPEARED IN THREE CUBAN GOVERNMENT PUBLICATIONS PUBLISHED RECENTLY: "CUBA INTERNATIONAL" (No 198 P15, MAY 1986) AND"CUBA BLADET" (P14) AND "PANORAMA" (P89 APRIL 19, 1987). PHOTOCOPIES OF THESE EXAMPLES WILL BE PROVIDED TO POSTS UPON REQUEST.

B) WRONG COLOR EYES: THEY ARE LISTED AS BROWN, INSTEAD OF BLACK.

C) ANACERONISTIC HEIGHT AND WEIGHT MEASUREMENTS: THE ARE GIVEN IN THE METRIC SYSTEM WHICH WAS NOT REPEAT NOT INTRODUCED INTO CUBA UNTIL FOUR YEARS AFTER THE DATE OF ISSUE ON THE FORGED POLICE ID CARD (1958). NOTE: THE DEPARTMENT HAS COPIES OF TWO CUBAN PASSPORTS ISSUED DURING THIS ERA WHICH ILLUSTRATE THE POINT. BOTH WERE ISSUED IN 1962. BUT ONE GIVES HEIGHT AND WEIGHT STATISTICS IN ENGLISH MEASUREMENTS AND THE OTHER GIVES HEIGHT AND WEIGHT STATISTICS IN THE METRIC SYSTEM. THIS SHOWS THAT THE CUBAN GOVERNMENT DID INDEED CHANGE OVER TO THE USE OF THE METRIC SYSTEM IN OFFICIAL DOCUMENTS --BUT

IN 1962, WHICH WAS FOUR YEARS AFTER THE DATE OF ISSUE ON THE FORGED VALLADARES POLICE ID CARD.

D) CONTRADICTORY DATES OF ENTRY INTO GOVERNMENT SERVICE: THE FORGED ID CARD LISTS 30 MAY 1958 AS VALLADARES' DATE OF ENTRY INTO THE POLICE SERVICE. AN EARLIER CASTRO REGIME OFFICIAL DOCUMENT, HOWEVER, "BULLETIN" (no 3, P3, 1981) OF THE INSTITUTO DE AMISTAD CON LOS PUEBLOS (ICAP), CLAIMED VALLADARES JOINED THE POLICE IN OCTOBER 1957. SINCE VALLADARES WAS BORN IN 1937, THIS WOULD HAVE MADE HIM TWENTY YEARS OLD, OR ONE YEAR SHORT OF THE REQUIRED MINIMUM AGE FOR JOINING THE BATISTA REGIME POLICE FORCE. THE "ID" CARD, THEREFORE, PUTS VALLADARES' DATE OF ENTRY INTO THE POLICE AT 1958, SO THAT GIVEN EITHER BIRTH DATE CLAIMED FOR VALLADARES IN OFFICIAL CUBAN PUBLICATIONS 1936 OR 1937-- HE WOULD HAVE BEEN OLD ENOUGH FOR SERVICE IN THE POLICE FORCE. (FYI; UPON REQUEST THE DEPARTMEN WILL SEND COPIES OF THE FORGED DOCUMENTS WITH THE INCONSISTENCIES HIGHLIGHTED).

TALKING POINTS :

---HAD VALLADARES BEEN A MEMBER OF THE BATISTA SECRET POLICE, HE SURELY WOULD NOT HAVE BEEN GIVEN A JOB AS A GOVERNMENT CLERK IN THE REVOLUTIONARY GOVERNMENT HEADED BY FIDEL CASTRO.

---HAD VALLADARES BEEN A MEMBER OF THE BATISTA SECRET POLICE AND A TORTURER, HE WOULD HAVE MOST PROBABLY BEEN EXECUTED IN 1959 ALONG WITH THE SCORES OF ALLEGED BATISTA SUPPORTERS KILLED OR IMPRISONED THAT SAME YEAR.

---AT THE TIME OF VALLADARES' ARREST (DECEMBER 28, 1960), NEITHER THE COURT DOCUMENTS NOR THE NEWSPAPERS MADE MENTION OF ANY ALLEGED AFFILIATION WITH THE BATISTA SECRET POLICE. HAD HE BEEN A MEMBER OF THE SECRET POLICE, HE WOULD HAVE BEEN IDENTIFIED AND DENOUNCED AS SUCH. (DEPARTMENT HAS A COPY OF "REVOLUCION", (AN OFFICIAL GOC PUBLICATION) DECEMBER 30, 1960 WHICH DISCUSSES VALLADARES' ARREST ON PAGES 2 AND 9. COPIES WILL BE POUCHED SEPARATELY).

---CASTRO HIMSELF CONTRADICTS CUBAN DISINFORMATION CLAIMS THAT VALLADARES IS A FORMER MEMBER OF THE SECRET POLICE AND A TORTURER. WHEN JUSTIFYING TO THE FRENCH PRESS HIS RELEASE OF VALLADARES, AFTER APPEALS FROM PRESIDENT MITTERRAND, CASTRO WAS QUOTED AS SAYING IN "LE MONDE", (P3, AUGUST 9, 1983), "I AM NOT AWARE OF VALLADARES HAVING COMMITTED ANY CRIMES....."

8- (U) ALLEGATION TWO: THE CUBAN GOVERNMENT ALLEGES THAT VALLADARES WAS ARRESTED BECAUSE HE WAS A TERRORIST.

---FACT: WHEN VALLADARES WAS ARRESTED, A THOROUGH SEARCH OF HIS HOME FAILED TO UNCOVER WEAPONS, DOCUMENTS, OR ANYTHING ELSE THAT WOULD SUGGEST THAT HE WAS INVOLVED WITH "TERRORISTS". THE FORMAL ACCUSATIONS MADE AGAINST HIM BY THE GOVERNMENT ON JANUARY 3, 1961 DID NOT INCLUDE ALLEGATIONS OF MEMBERSHIP IN A CONSPIRANCY.

---BACKGROUND: EVIDENCE OF THE TRUTH COMES, ONCE AGAIN, THROUGH CONTEMPORARY NEWSPAPER ACCOUNTS OF VALLADARES' ARREST, AND THROUGH CONTRADICTIONS IN THE ON-THE-RECORD PRONOUNCEMENTS OF CUBAN OFFICIALS ON THIS SUBJECT. AMONG THEM ARE:

---IN MAY 1983, CASTRO ALLEGED THAT "THE TERRORIST ACTIVITIES OF VALLADARES HAVE CAUSED OUR PEOPLE GREAT GRIEF AND THE LOSS OF MANY LIVES." ("L'HUMANITE", MAY 19, 1983) YET, IN AUGUST 1983, HE RETRACTED THIS STATEMENT SAYING, TO THE BEST OF MY PERSONAL KNOWLEDGE, VALLADARES DID NOT COMMIT ANY CRIMES". ("LE MONDE", P3, AUGUST 9 1983 AND "GRANMA", AUGUST 10, 1983).

---NEWSPAPER ARTICLES IN CUBA AT THE TIME OF HIS ARREST SHOWED VALLADARES BEING ARRESTED ON THE SAME DAY THAT NUMEROUS OTHER PERSONS, SOME OF WHOM WERE LATER CONVICTED FOR ARMED SUBVERSIVE ACTIVITY, WERE ROUNDED UP AND ARRESTED. ("REVOLUCION", DECEMBER 30, 1960, PP 2, 9). EARLIER THIS YEAR CARLOS MANUEL FRANQUI MESA, EDITOR OF "REVOLUCION" AT THE TIME OF VALLADARES' ARREST, MADE THE FOLLOWING SWORN STATEMENT REGARDING WHAT HE WAS TOLD TO PRINT ABOUT VALLADARES AND OTHERS ARRESTED ON THE SAME DAY: "... THE FIRST PAGE OF THE DECEMBER 30, 1960 EDITION (OF "REVOLUCION") INCLUDES INFORMATION SENT TO HIM AT THE TIME BY THE OFFICE OF PRIME MINISTER FIDEL CASTRO

FOR WHOM THE NEWSPAPER ACTED AS MOUTHPIECE, IN WHICH A NUMBER OF PEOPLE WERE ACCUSED OF CONSPIRING AGAINST THE REVOLUTIONARY GOVERNMENT, AND A SERIES OF PHOTOGRAPHS, SHOWING PEOPLE ARRESTED AT VARIOUS HOUSES IN HAVANA AND BELONGING TO VARIOUS POLITICAL ORGANIZATIONS. THE NAME OF ARMANDO VALLADARES APPEARS IN THE ARTICLE AND HE IS NOT DESCRIBED AS A FORMER MEMBER OF BATISTA'S POLICE FORCE, NOR A SUPPORTER OF BATISTA. IN THE ABOVE MENTIONED POLICE REPORT TRANSMITTED TO THE PARTY MAKING THIS AFFIDAVIT AND PUBLISHED BY HIS NEWSPAPER... ARMANDO VALLADARES DOES NOT APPEAR AS HAVING BEEN ARRESTED AT ANY OF THE HOUSES CONTAINING WEAPONS OR EXPLOSIVES, WHICH WOULD CONNECT HIM TO TERRORIST ACTIVITIES". IN ADDITION, NONE OF THE FORMAL ACCUSATIONS ULTIMATELY MADE AGAINST HIM INCLUDED ANY EVIDENCE OF CONFISCATED OBJECTS OR DOCUMENTS.

---VALLADARES WAS TRIED INDEPENDENTLY OF THOSE ARRESTED ON THE SAME DAY, AT HIS TRIAL THERE WERE NO CHARGES HE WAS INVOLVED IN TERRORISM IN SPITE OF LATER ALLEGATIONS.

9- (U) ALLEGATION THREE: THE CUBAN GOVERNMENT ASSERTS THAT VALLADARES WAS NEVER SICK DURING HIS IMPRISONMENT, WAS NEVER CONFINED TO A WHEELCHAIR BECAUSE OF PARAPLEGIA, AND THAT HE "PAKED" THIS ILLNESS. TO SUPPORT ITS CHARGE THE CUBAN GOVERMENT IS CIRCULATING A FILM THAT SHOWS VALLADARES GETTING OUT OF HIS WHEELCHAIR AND EXERCISING IN PRISON. EXPERTS WHO HAVE VIEWED THE FILM HAVE INDICATED THAT TECHNIQUES KNOWN AS "LOOPING" AND "INJECTION OF IMAGES" WERE USED ON THE FILM TO PRODUCE THE DESIRED EFFECT OF VALLADARES APPEARING TO EXERCISE VIGOROUSLY.

---FACT: VALLADARES WENT ON MORE THAN TEN HUNGER STRIKES IN PRISON TO PROTEST THE BRUTAL CONDITIONS TO WHICH HE AND OTHER POLITICAL PRISONERS WERE SUBJECTED. ON ONE OCCASION, HE FASTED FOR MORE THAN FORTY DAYS. DUE TO THE CUMULATIVE EFFECT OF PROLONGED PERIODS WITHOUT FOOD, HE DEVELOPED A FORM OF PARAPLEGIA --A REVERSIBLE CONDITION GIVEN PROPER TREATMENT AND NUTRITION-- AND WAS CONFINED TO A WHEELCHAIR. VALLADARES WAS GIVEN EXTENSIVE REHABILITATION PRIOR TO HIS RELEASE BY PRISON AUTHORITIES WHO DID NOT WANT TO BE EMBARRASSED BY HIS HAVING TO BE PUT ON THE PLANE IN A WHEELCHAIR.

---BACKGROUND. THE CUBAN GOVERNMENT ITSELF PROVIDES DOCUMENTATION OF VALLADARES' POOR HEALTH IN PRISON AND THE FACT THAT HE SUFFERED FROM "REVERSIBLE NUTRITIONAL FLACCID PARAPLEGIA". SOME OF THIS DOCUMENTATION INCLUDES THE FOLLOWING:

---THE CUBAN GOVERNMENT SENT AMNESTY INTERNATIONAL A REPORT ON VALLADARES" HEALTH DATED DECEMBER 21, 1976. THE REPORT STATED THAT VALLADARES" POOR HEALTH WAS A "RESULT OF HIS ATTITUDE", AND THAT VALLADARES SUFFERED FROM "REVERSIBLE NUTRITIONAL FLACCID PARAPLEGIA AFFECTING HIS UPPER AND LOWER EXTREMITIES CAUSED BY REPEATED, VOLUNTARILY IMPOSED, PROLONGED, PERIODS WITHOUT FOOD".

---DR. RODRIGO ALVAREZ CAMBRA, DIRECTOR OF THE "FRANK PAIS HOSPITAL" IN HAVANA AND A MEMBER OF THE CENTRAL COMMITTEE OF THE COMMUNIST PARTY OF CUBA WAS QUOTED IN "INTERVIU" MAGAZINE, (no 243, PP 3-10, JANUARY 8-14, 1981) THAT, "ON OCTOBER 26. 1978, WHEN WE EXAMINED VALLADARES HE SUFFERED A NUTRITIONAL FLACCID PARAPLEGIA CAUSED BY NOT EATING".

---"BULLETIN", (No 3 P10, 1981) OF THE INSTITUTO DE AMISTAD CON LOS PUEBLOS (ICAP) SAID OF VALLADARES: "THE PRISONER STARTED TO MANIFEST DIFFICULTIES WALKING... HE RECEIVED URGENT TREATMENT BY SPECIALISTS WHO HAD DIAGNOSED THAT HE SUFFERED FROM A POLYNEUROPATHY..." (FYI: ICAP IS A CUBAN "FRIENDSHIP" SOCIETY HEADED BY RENE RODRIGUEZ CRUZ, WHO BECAME NOTORIOUS IN BRAZIL WHEN VALLADARES DISTRIBUTED A PICTURE OF HIM GIVING THE "COUP OF GRACE" TO A POLITICAL PRISONER. AS A RESULT, THE GOVERNMENT OF BRAZIL REFUSED TO CONSIDER HIM AS CUBAN AMBASSADOR. THE ICAP IS PRESENTLY IN THE FOREFRONT OF THE MOVE TO VILIFY VALLADARES. THEIR ADMISSION THAT VALLADARES SUFFERED FROM A POLYNEUROPATHY, MADE PRIOR TO HIS RELEASE AND FAME, COMPLETELY UNDERMINES THEIR SUBSEQUENT CHARGES.)

---ACCORDING TO NEW YORK FILMMAKER JORGE ULLA, ONE PORTION OF THE CUBAN VIDEO CONSISTS OF A SINGLE ACTION (I.E. VALLADARES CAUTIOUSLY ATTEMPTING TO DO A STRECHT) THAT WAS LOOPED TO RUN REPEATEDLY, CREATING THE IMAGE OF VALLADARES EXERCISING VIGOROUSLY. IN ANOTHER SECTION, VALLADARES IS SEEN SITTING IMPASSIVELY IN A POLICE STATION OFFICE, "WATCHING" FOOTAGE OF HIMSELF EXERCISING ON TELEVISION.

A CLOSE EXAMINATION OF THE VIDEO REVEALS THAT THE "TELEVISION PROGRAM" WAS SUPER-IMPOSED ON THE VIDEO TO MAKE IT APPEAR AS IF IT WERE BEING SHOWN TO VALLADARES. THAT WOULD EXPLAIN VALLADARES' LACK OF REACTION TO WHAT WAS ON THE SCREEN --IMAGES WERE SUPERIMPOSED AFTER THE FILMING.

TALKING POINTS :

---THE MEDICAL DIAGNOSES ALL INDICATE THAT VALLADARES' CONDITION WAS A REVERSIBLE AILMENT CONTINGENT ON PROPER PHYSIOTHERAPY AND PROPER NUTRITION. FOR MONTHS, VALLADARES APPEALED TO THE AUTHORITIES FOR TREATMENT WHICH HE FINALLY OBTAINED WHEN IT BECAME EVIDENT HE WOULD BE RELEASED. AFTER PHYSIOTHERAPHY HE WAS ABLE TO WALK AGAIN, AND INDEED, WALKED UP THE RAMP OF THE PLANE WHICH TOOK HIM OUT OF CUBA ON OCTOBER 22, 1982. THE CUBANS ARE USING VALLADARES' REGAINED ABILITY TO WALK AS "PROOF" THAT HE NEVER LOST IT IN THE FIRST PLACE.

10- (U) ALLEGATION FOUR: VALLADARES IS NOT REALLY A POET, AND HIS BOOK, "AGAINST ALL HOPE" WAS ACTUALLY GHOST WRITTEN FOR HIM BY THE CIA.

---FACT: VALLADARES IS THE AUTHOR OF NUMEROUS POEMS AND PROSE WRITINGS (INCLUDING THE BOOK OF POEMS,"FROM MY WHEELCHAIR"), MANY OF WHICH WERE SMUGGLED OUT OF PRISON, PUBLISHED, AND WERE KEY FACTORS IN DRAWING THE ATTENTION OF EUROPEAN LITERARY SOCIETIES AND CELEBRITIES TO HIS FLIGHT AND THAT OF OTHER POLITICAL PRISONERS IN CUBA. THE EUROPEAN LITERARY COMMUNITY, PARTICULARLY IN FRANCE, WAS MOST ACTIVE IN SECURING VALLADARES' RELEASE FROM PRISON. THE INTERNATIONAL PEN SOCIETY ADOPTED HIM AS A CAUSE CELEBRE AND CONFERRED UPON HIM THEIR "LIBERTY" AWARD. VALLADARES WROTE HIS BOOK, "AGAINST ALL HOPE", AFTER HIS RELEASE FROM PRISON.

TALKING POINTS :

---VALLADARES HAS BEEN IN THE GLARE OF PUBLIC SCRUTINY SINCE HIS RELEASE IN 1982. AMNESTY INTERNATIONAL WOULD NOT HAVE CHOSEN AN IMPOSTOR AS A PRISONER OF CONSCIENCE; NOR WOULD PRESIDENT MITTERRAND HAVE SOUGHT HIS RELEASE IF VALLADARES HAD BEEN A TERRORIST. HE HAS

RECEIVED THE INTERNATIONAL PEN CLUB "LIBERTY AWARD" AS WELL AS MANY OTHER INTERNATIONAL LITERARY AWARDS. HIS BOOK, "AGAINST ALL HOPE", HAS BEEN PRINTED IN FULL OR CONDENSED FORM IN MORE THAN 15 LANGUAGES AND HAS BEEN SOLD IN MORE THAN 30 COUNTRIES. IT IS BEING TURNED INTO A FILM, WRITTEN AND DIRECTED BY AMERICAN DIRECTOR WILLIAM FRIEDKEN. "AGAINST ALL HOPE" PUBLICIZED THE HORRORS OF LIFE IN CUBA'S PRISONS IN MUCH THE SAME WAY AS SOLZHENITZYN'S "GULAG ARCHIPIELAGO" DID WITH THE SOVIET UNION.

11- (U) VALLADARES STRIKES BACK AT HIS ACCUSERS: VALLADARES HAS FILED SUIT FOR LIBEL AGAINST MANY OF THOSE WHO HAVE REPRINTED CUBAN DISINFORMATION AGAINST HIM. ONE KEY CASE, THE PONTIKI COURT CASE, FOLLOWS:

---THE GREEK SATIRICAL NEWSPAPER, "PONTIKI", PUBLISHED AN ARTICLE ON VALLADARES ACCUSING HIM BEING AN EX-BATISTA POLICEMAN CONVERTED INTO A POET BY THE CIA. VALLADARES BROUGHT AN ACTION FOR LIBEL AGAINST THE NEWSPAPER WHICH HE WON ON OCTOBER 31, 1986. THE EDITOR "PONTIKI" WAS SENTENCED TO TWO AND A HALF IMPRISONMENT. ON APPEAL, MAY 27-28, 1987, THE CHARGES WERE DROPPED AFTER THE NEWSPAPER EDITOR MADE A PUBLIC APOLOGY TO VALLADARES.

12- MINIMIZE CONSIDERED.

SHULTZ

ANEXOS

1- FOTOCOPIAS DE LA SENTENCIA DEL TRIBUNAL REVOLUCIONARIO DEL DISTRITO DE LA HABANA DEL 17 DE ENERO DE 1961, EN LA CAUSA NO. 5 DE 1961; Y DE LOS ARTICULOS 148 Y 469 LETRA A, AMBOS DEL CODIGO DE DEFENSA SOCIAL.

2- FOTOCOPIAS DE LOS PERIODICOS "REVOLUCION" Y "EL MUNDO" DE 30 DE DICIEMBRE DE 1960, DONDE SE RELATAN LOS HECHOS EN LOS QUE ESTUVO INVOLUCRADO ARMANDO VALLADARES.

3- CARNE DE LA POLICIA NACIONAL DE VALLADARES. FOTOCOPIA DEL CARNE DE VALLADARES APARECIDO EN EL BOLETIN DEL ICAP DONDE SE APRECIA UN CORTE QUE EL DEPARTAMENTO DE ESTADO PRETENDE UTILIZAR COMO TESTIMONIO PARA DEMOSTRAR LA "FALSEDAD" DEL CARNE. OTROS CARNES DE LA POLICIA DE BATISTA QUE DEMUESTRAN LA UTILIZACION DEL SISTEMA METRICO DECIMAL EN LOS DOCUMENTOS OFICIALES EN 1957-58.

4- FOTOCOPIA DE ALGUNAS DE LAS HOJAS DEL EXPEDIENTE DE POLICIA DE VALLADARES, INCLUIDA LA CERTIFICACION DE NACIMIENTO ALTERADA POR EL.

5- FOTOCOPIA DE LA INSCRIPCION DE NACIMIENTO ORIGINAL DE VALLADARES OBTENIDA EN EL REGISTRO CIVIL DE PINAR DEL RIO.

6- COPIA DE LA CARTA DEL PRESIDENTE FIDEL CASTRO A GEORGES MARCHAIS, APARECIDA EN EL DIARIO "LUMANITE" DEL 19 DE MAYO DE 1983.

7- COPIA DE LA ENTREVISTA DEL PRESIDENTE FIDEL CASTRO CON PERIODISTAS FRANCESES APARECIDA EN "LE MONDE" DEL 9 DE AGOSTO DE 1983.

8- FOTOCOPIA DE LA PAGINA 10 DE LA REVISTA ESPANOLA "INTERVIU" NO. 243 DE ENERO 8 - 14 DE 1981 CONTENTIVA DE LAS DECLARACIONES DEL DR. RODRIGO ALVAREZ CAMBRA SOBRE LA ENFERMEDAD DE VALLADARES CITADA POR EL DEPARTAMENTO DE ESTADO SOLO PARCIAL E INTERASADAMENTE.

NOTA: LOS ORIGINALES DE ESTOS DOCUMENTOS OBRAN EN PODER DE LA DELEGACION CUBANA A LA 44th REUNION DE LA COMISION DE DERECHOS HUMANOS DE LA ONU EN GINEBRA.

ANNEXES

1- PHOTOCOPIES OF THE JANUARY 17, 1961 SENTENCE OF THE REVOLUTIONARY COURT OF HAVANA IN CASE # 5, 1961 AND OF ARTICLES 148 AND 469, LETTER A, OF THE SOCIAL DEFENSE CODE.

2- PHOTOCOPIES OF THE DECEMBER 30, 1960 "REVOLUCION" AND "EL MUNDO" NEWSPAPER REPORTING THE EVENTS ARMANDO VALLADARES WAS INVOLVED IN.

3- VALLADARES' I.D. CARD AS MEMBER OF THE NATIONAL POLICE. PHOTOCOPY OF VALLADARES' I.D. CARD AS PUBLISHED IN ICAP'S BULLETIN WHERE ONE OBSERVES THE ERROR THE STATE DEPARTMENT USES TO PRESENT IT AS A "FORGED" DOCUMENT. OTHER BATISTA'S POLICE I.D. CARDS SHOWING THE USE OF THE METRICAL DECIMAL SYSTEM IN 1957-58.

4- PHOTOCOPIES OF SOME OF THE PAGES OF VALLADARES POLICE FILE INCLUDING THE BIRTH CERTIFICATE ALTERED BY HIM.

5- PHOTOCOPY OF VALLADARES' ORIGINAL BIRTH CERTIFICATE OBTAINED IN THE CIVIL REGISTER OF PINAR DEL RIO.

6- COPY OF PRESIDENT FIDEL CASTRO'S LETTER TO GEORGE MARCHAIS, PUBLISHED BY "L'HUMANITE" ON MAY 19, 1983.

7- COPY OF PRESIDENT FIDEL CASTRO'S INTERVIEW WITH FRENCH JOURNALISTS PUBLISHED IN "LE MONDE", AUGUST 9, 1983.

8- PHOTOCOPY OF PAGE 10 OF THE NO. 243 SPANISH MAGAZINE "INTERVIU", JANUARY 8-14, 1981, CONTAINING THE STATEMENTS OF DR. RODRIGO ALVAREZ CAMBRA CONCERNING VALLADARES' ILLNESS, PARTIALLY AND PURPOSELY QUOTED BY THE STATE DEPARTMENT.

NOTE: THE ORIGINAL DOCUMENTS PRESENTED IN THIS DOSSIER ARE IN GENEVA, UNDER THE CUSTODY OF THE CUBA DELEGATION TO THE 44th CONFERENCE OF THE U.N. HUMAN RIGHTS COMMISSION.

ANEXO NO. 1

S E N T E N C I A

TRIBUNAL

Cap. Alfredo Ayala García : Presidente
1er. Tte. Mario A. Cagle B. :
2do. Tte. Pedro Rodríguez C. :
Miliciano Antonio Díaz B. :
Miliciano José Reynoldo H. : Vocales

La Habana; Enero 17 de 1961.-

VISTO en juicio oral y público, ante el Consejo de Guerra Ordinario, nombrado para ver y fallar la causa número 5 de 1961, de la radicación del Tribunal Revolucionario del Distrito de la Habana, seguida por delito de "Estragos" y "Encubrimiento", entre partes: de una, el Ministerio Fiscal y de otra, los procesados Zoila Hernández Ortiz, María Inés Suárez, Armando Valladares Pérez, Oliver Obregón Obregón y Pedro Valdés Cárdenas, en prisión provisional por esta causa y defendidos por los Dres: Lázaro Ginebra, Aramís Taboada y el Alf. de Arg. Humberto Fernández Martínez, quién actuó de oficio.- - - - - - - - - - - - - -

R E S U L T A N D O P R O B A D O:-que los procesados Oliver Obregón Obregón, de raza blanca, natural de Sancti-Spíritus, de 42 años de edad, casado, militar, retirado, hijo de Santiago y Carmen; Armando Valladares Pérez, de raza blanca, natural de Pinar del Río, de 23 años de edad, soltero, empleado, ex-vigilante de la Policía Nacional, hijo de Armando y Mariana; Pedro Valdés Cárdenas, de raza blanca, natural de Santa Clara, de 43 años de edad, carnicero, hijo de Prudencio y Clementina; Inés María Suárez Alvarez, de raza blanca, natural de Yaguajay, de 26 años de edad, soltera, enfermera, hija de Otilio y Herminia; y Zoila Hernández Ortiz, de raza blanca, natural de Camagüey, de 32 años de edad, divorciada, de su casa, hija de Omar y Eduarda; se concertaron entre sí y con otras personas, cuya identidad hasta ahora no ha sido establecida para promover un alzamiento de gente armada con el fin de derrocar por medio de la violencia a los Poderes del Estado, celebrando entrevistas y reuniones, entre otros lugares, en la casa sita en la calle 46 número 3,505, en Marianao, donde se tomaron acuerdos y se trazaron planes consecuentes con los expresados fines, que una vez que resolvieron ejecutar sus propósitos, acordaron previamente, para crear el clima apropiado, la realización de actos de sabotajes, atentados personales y de terrorismo.-

R E S U L T A N D O P R O B A D O:-que con fecha veinte y siete de Diciembre del pasado año, fué ocupado en la casa a que se ha hecho mención, domicilio de la Hernández Ortiz, una caja de zapatos conteniendo gran cantidad de cigarros sueltos marca "Elder", correspondiente a las cajetillas que se habían utilizado en la confección de petardos, que con posterioridad se ocuparon en el establecimiento de víveres que posee el procesado Obregón Obregón en la calle 44 número 3314, en la ciudad de Marianao, cargadas con dinamita gelatinosa, así como una ametralladora Thompson calibre 45, un porta magazín para ametralladora, un paquete de dinamita gelatinosa, dos rollos de mecha, dos baterías eléctricas y una caja de postillas para ser utilizadas como metralla.- - - - - - - - - - -

R E S U L T A N D O P R O B A D O:-que posteriormente, o sea, el día treinta y uno del expresado mes de Diciembre, fué arrestado el procesado Oliver Obregón Obregón que se había dado a la fuga en la ciudad de Santa Clara, donde hubieron de ocultar tambien a los procesados Pedro Valdés Cárdenas e Inés María Suárez Alvarez.- - - - - - - - - - - - -

Causa número 5 de 1961.- (hoja dos.-

C O N S I D E R A N D O:-que en la sustanciación de éste juicio oral, se han observado todas las reglas procesales vigentes con el mas alto espiritu de equidad y justicia.- -

F A L L A M O S:-que debemos sancionar y sancionamos a los procesados Armando Valladares Pérez y Oliver Obregón Obregón, a la pena de TREINTA AÑOS DE RECLUSION, a los procesados Pedro Valdés Cárdenas, Zoila Hernández Ortiz y María Inés Suárez Alvarez, a la pena de VEINTE AÑOS DE RECLUSION, la que extinguirán en un Establecimiento Penal del Estado, sirviéndole de abono toda la prisión preventiva que hubieren sufrido por ésta causa y como accesoria les imponemos la privación de sus derechos civiles por todo el tiempo de la sanción principal y vigilancia de la autoridad por un periodo de tiempo igual a la misma y en cuanto al procesado Oliver Obregón Obregón, la pérdida de haberes y derechos adquiridos en el Servicio Militar.- -

En cumplimiento de lo preceptuado en la Ley 664 de 1959, decretamos la confiscación total de todos sus bienes.- -

Lo ocupado remítase al Jefe de la División de Armamentos del MINFAR.- - - - -

Notifíquese a las partes y remítase copia de ésta sentencia, al Departamento Jurídico del Minfar, al Departamento de Información G-2 y al Departamento de Recuperación de Bienes Malversados del Ministerio de Hacienda, a sus efectos.- - -

Así, por ésta, nuestra sentencia, lo pronunciamos, mandamos y firmamos. - - -

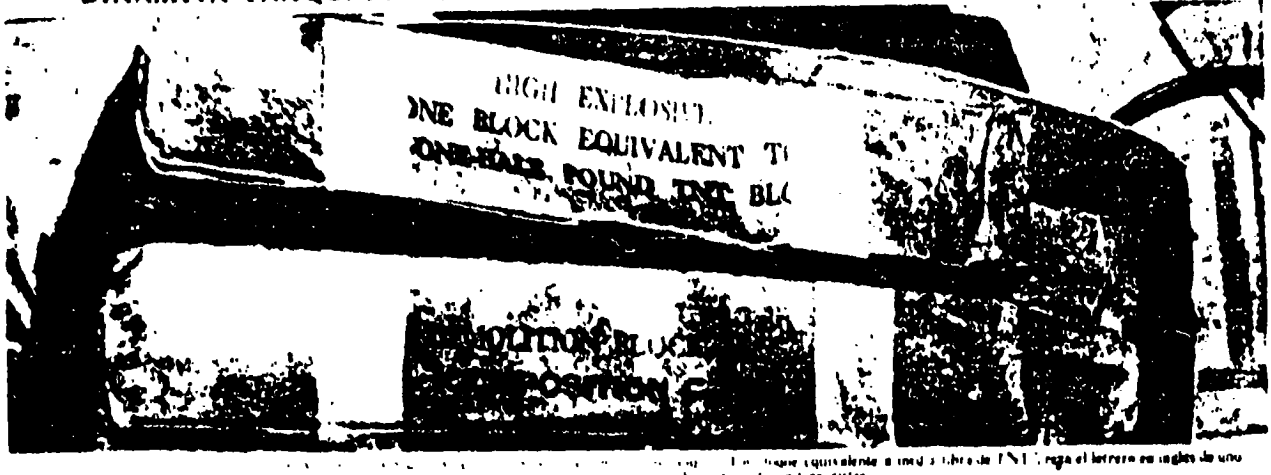
(Fdo.-Capitán Alfrdo Ayala García, Presidente.-1er. Tte. Mario A. Tagle Babé.- 2do. Tte. Pedro Rodríguez Fonseca.-Miliciano Antonio Grau Batista.-Miliciano José Rensoly Hernández, Vocales.- -

ARTICULO 148.—Se impondrá una sanción de privación de libertad de veinte años a muerte al autor de un hecho dirigido a promover un alzamiento de gente armada contra los Poderes del Estado.

ARTICULO 469.— A) El que sin la autorización legal correspondiente tuviere, en cualquier forma y lugar, materias inflamables o explosivas, petardos, fósforo vivo o cualquier otra sustancia similar o artefacto adecuado para producir sabotaje y actos de terrorismo, será sancionado con privación de libertad de veinte años a muerte.

ANEXO NO. 2

DINAMITA YANQUI PARA LOS TERRORISTAS CONTRARREVOLUCIONARIOS



OCUPAN FABRICAS DE BOMBAS

REVOLUCION

DETENIDOS 17 TERRORISTAS

165 MILLONES PARA RETIROS Y PENSIONES Y 85 PARA VIVIENDAS

Llamamiento para el II Aniversario

Protesta de Cuba

Maestros a la Cena

TODOS A LA PLAZA CIVICA EL 2 DE ENERO

EXPLOSIVO YANQUI Y TERRORISTAS SIN PATRIA

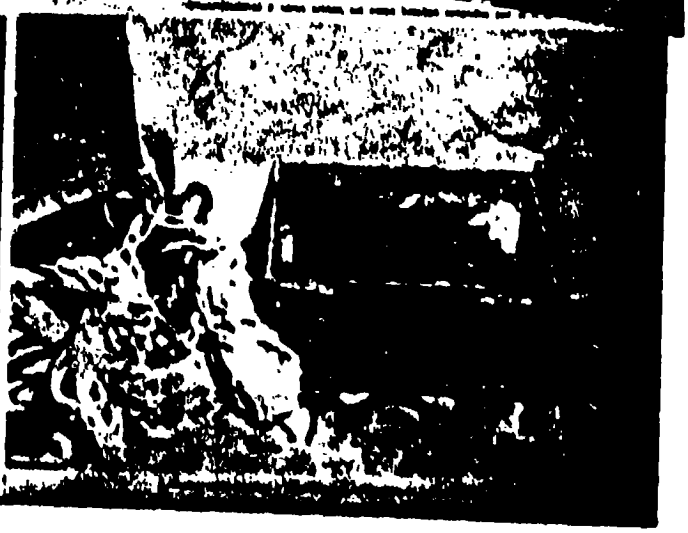
LOS DETENIDOS

Los detenidos por estos hechos se nombran: Armando Valladares Pérez, Eduardo Miranda Ortiz, Raúl Sosa, Zoila Hernández Ortiz, Alfredo Carrión, Manuel Néstor Piñango Pérez, Agustín Reyes Mesquida, Roberto Perdomo Díaz, Juan González Ferrer, Carlos Alberto Montaner Suris, Osvaldo Samuel Aguilar Aguilar, Ada Concepción Dogeet, Rafael Muñiz García, César Fuentes Jorge, Ulises Silva Soublette, Julio Antonio Yebra y Ronald Condon Gil.

En el domicilio de la Zoila Hernández Ortiz, sito en la calle 46 núm. 3505, entre 33 y 37, Marianao, se ocupó una cantidad de cigarros a granel, cuyas cajas o petacas utilizaban como recipientes para los petardos que confeccionaban con dinamita gelatinosa.

En otro registro en la bodega sita en la calle 33 y 46, Marianao, propiedad de Oliver Obregón Obregón, ex sargento de la Marina de la tiranía, y novio de la referida Zoila, se procedió a ocupar una ametralladora Thompson calibre .45 Núm. 63936; un culatín, seis magazines; treinta cápsulas y un portamagazine para la misma, así como 17 bombas confeccionadas con dinamita gelatinosa de fabricación yanqui, dos relojes de muchas, dos [illegible]

[illegible] referido ex sargento hubo de darse a la fuga esperándose su localización de un momento a otro

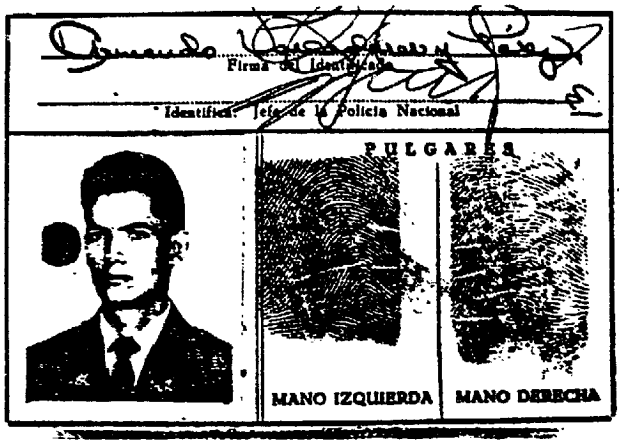


Available

ANEXO NO. 3

CARNE DE La POLICIA NACIONAL DE VALLADARES

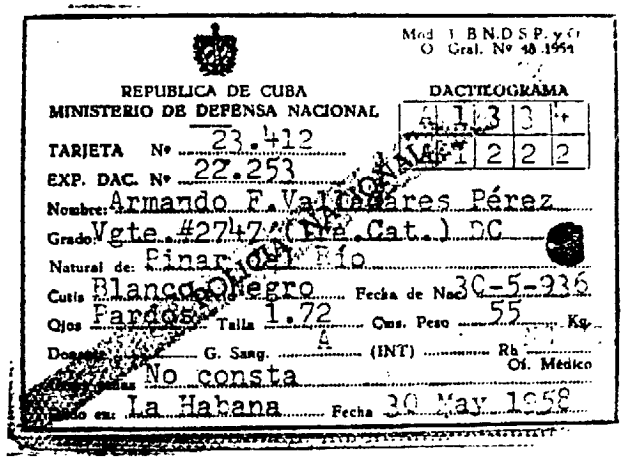
VALLADARES' I.D. CARD AS MEMBER OF THE NATIONAL POLICE

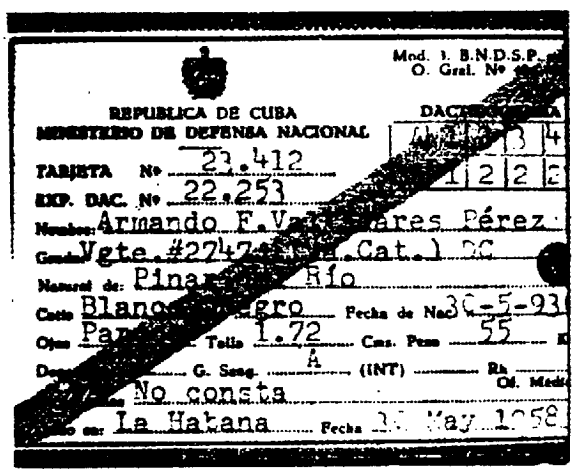


FOTOCOPIA DEL CARNE DE VALLADARES APARECIDO EN EL BOLETIN DEL ICAP DONDE SE APRECIA UN CORTE QUE EL DEPARTAMENTO DE ESTADO PRETENDE UTILIZAR COMO TESTIMONIO PARA DEMOSTRAR LA "FALSEDAD" DEL CARNE

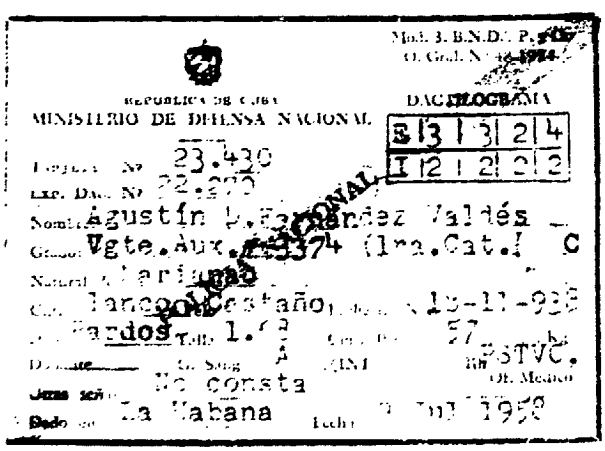
PHOTOCOPY OF VALLADARES' I.D. CARD AS PUBLISHED IN ICAP'S BULLETIN WHERE ARE OBSERVES THE ERROR THE STATE DEPARTMENT USES TO REPRESENT IT AS A "FORGED" DOCUMENT

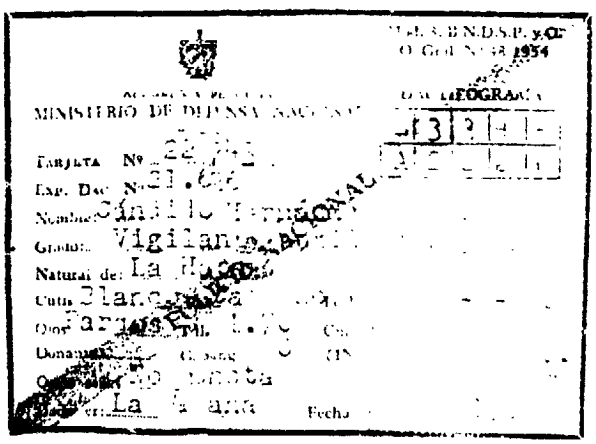
OTROS CARNES DE LA POLICIA DE BATISTA QUE DEMUESTRAN LA UTILIZACION DEL SISTEMA METRICO DECIMAL EN LOS DOCUMENTOS OFICIALES EN 1957-58





OTHER BATISTA'S POLICE I.D. CARDS SHOWING THE USE OF THE METRICAL DECIMAL SYSTEM IN 1957-58





B

NO. 4

B-29142 2747

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL

DIVISION CENTRAL DE LA POLICIA NACIONAL

HABANA

SECCION P.O. NUMERO Vgte 2747

Expediente de Datos del Vgte 2da (1º Cat) De Armando Fernando Valladares y Pérez

[illegible]

INICIADO EN 7 DE Oct DE 1957

Pto 1 OE 188

Expediente No.

Valladares Y Perez
Apellidos

Armando Fernando
Nombre

=8747=

Vgte.de/2da Grado No. 6724- Ira.Cat. DC.

Talla: 1.73 mts.

30 Mayo 1936.
Fecha nacimiento

Pinar del Rio Pinar del Rio.
Lugar

7 Octubre 1957.-P.I.-VS-100.- DC.
Fecha ingreso

Tarjetas A. P. Cv. C. N. I.

Cartas. Carnet 22.213

Academia: Baja:

Ing: 7 Oct 957

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL
POLICIA NACIONAL

El que suscribe ARMANDO FERNANDO VALLADARES Y PEREZ natural de Cuba-P.del Rio-P.del Rio.

de 21 años de edad, hijo de Armando y de Mariana de [illegible] y vecino de 2 Nro 9, Lawton, Habana.

Comparece para manifestar, que desea ingresar en [illegible] de la Policía Nacional, y a este efecto declara que reúne las generales que se dirán y las [illegible] que exigen las leyes prevenidas por la [illegible] la edad requerida, de buena conducta [illegible] de ningún empleo militar ni civil [illegible] sabe leer y escribir el idioma castellano y no ha sido procesado por delito ni falta de carácter contingente, se compromete a servir en el Cuerpo de la Policía Nacional y acepta el sueldo asignado o que pueda asignársele por [illegible] haciendo dichas manifestaciones bajo el siguiente juramento:

Yo ARMANDO FERNANDO VALLADARES Y PEREZ
Vgte 2da (Ira Cat) DC Nro 6724

al servicio de la República de Cuba, juro o prometo solemnemente que cumpliré y defenderé los preceptos constitucionales, las Leyes y el Gobierno de la República, contra todo enemigo nacional o extranjero; que acepto esta obligación libremente, sin ninguna reserva mental ni intención de evadir sus cumplimientos, y que desempeñaré bien y fielmente los deberes de mi cargo.

[illegible]
FIRMA DEL INTERESADO

[illegible] firmado esta mi en esta Ciudad 7 de Oct de 1957 [illegible] testigos presenciales.

[illegible]
Capitán de la Policía Nacional
JEFE DE LA SECCION [illegible]

Lugar La Habana,
Fecha 7 Oct 1957.

Acompañamos en unidad al Jefe de la Policía Nacional [illegible] cargo de ello a la Escuela Segunda DC.

[illegible]
JEFE DE LA SECCION [illegible]

Número del Expediente [illegible]

Número del [illegible]

Ingresó: 7 Oct 1957.

Modelo Nº 25 bis

REPUBLICA DE CUBA
MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL
POLICIA NACIONAL

9

HOJA DE SERVICIO DEL Vgte 2da (1raCat)
DC, Nro 6724 ARMANDO FERNANDO VALLADARES
Y PEREZ.

FECHA	SUCESOS
7 Oct 957	Por el Pfo 1, OE 198 se JPE se nombra Vgte 2da (1ra Cat) DC, se le asigna el número 6724 y se destina a la Segunda Estación DC.-
7 Oct 957	JURA LA RESERVA MILITAR POR UN PERIODO DE DOS AÑOS.-
NOTA:	En caso de accidente desea se le avise a su madre, la señora VILA PEREZ, vecina de E Nro 8 Lawton, Batista, Habana, a qu'en de conformidad con lo dispuesto en la Circular Nro 35/946 tal como quedó modificada por la Circular Nro 23/951, la designa para recibir el AUXILIO INVENTARIO creado según Artículo 1D del DP 1666 de 24 Jun 1936.
Oct 957	CERTIFICO: Que las anteriores anotaciones son correctas.-
	C. Carratalá, K.P., M.y E., Coronel Policía Nacional JEFE DEPARTAMENTO DE DIRECCION
9 Nov 1957	Con esta fecha se recibe la Carj "III" Mod 1 HG (Rec Médica).-
NOTA:	13 Oct. R/S.-
NOTA:	17 Oct. R/S.-
26 Dic 957	Por el pfo 19 OE 243 se Jef, se traslada para el DDirección (Cía Esp).-
15 Ene 958	Con esta fecha se remite el presente expediente al lugar de su nuevo destino.-
	CERTIFICO: Que las anotaciones que anteceden son correctas.-
	(Ver la vuelta).

cías.

EXTRACTO DE LA HOJA DE SERVICIO

Servicios prestados 1-------4-------3-------

Como clase No lo fué

Tirador No clasificado

Batallas, Campañas y Escaramuzas Ninguna

Heridas recibidas en servicio Ninguna

Condiciones físicas Al parecer buenas

Estado Soltero

Fecha de Ingreso 7 de Oct.de 1957

Comportamiento "EXCELENTE"

OBSERVACIONES

No desertó,no fué aficionado a las bebidas alcohólicas ni drogas heróicas,no estuvo demente,no fué sentenciado por Tribunal civil ni militar por delito alguno.-

OFICINA de 1 Ctel Mtre.del Dpto.de Dirección

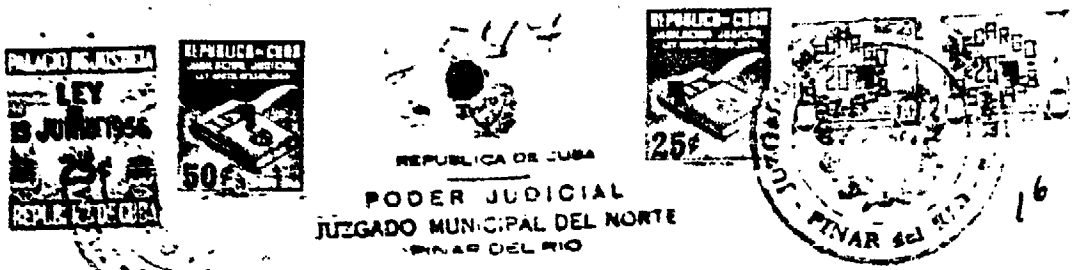
17 de Febrero de 1959

Respetuosamente se traslada al Jefe de la Sección de Personal y Ordenes por haber sido dado de BAJA en el servicio, por Alta conveniencia del servicio pá-
} O.E.21 de 2 de Febrero de 1959.

Jefe de [illegible] S. Pérez Dandara
Cdte. [illegible]
SECRETARIO DEL DESPACHO DE [illegible]

Los expedientes personales, cuando sean remitidos por correo deben ser certificados.

CERTIFICACION DE NACIMIENTO ALTERADA POR VALLADARES
BIRTH CERTIFICATE ALTERED BY VALLADARES



16

Doctor Héctor R.Herrera y Baylina, Juez Municipal Segundo Suplente del Distrito Norte de Pinar del Rio,en funciones y Encargado del Registro Civil del mismo.- -

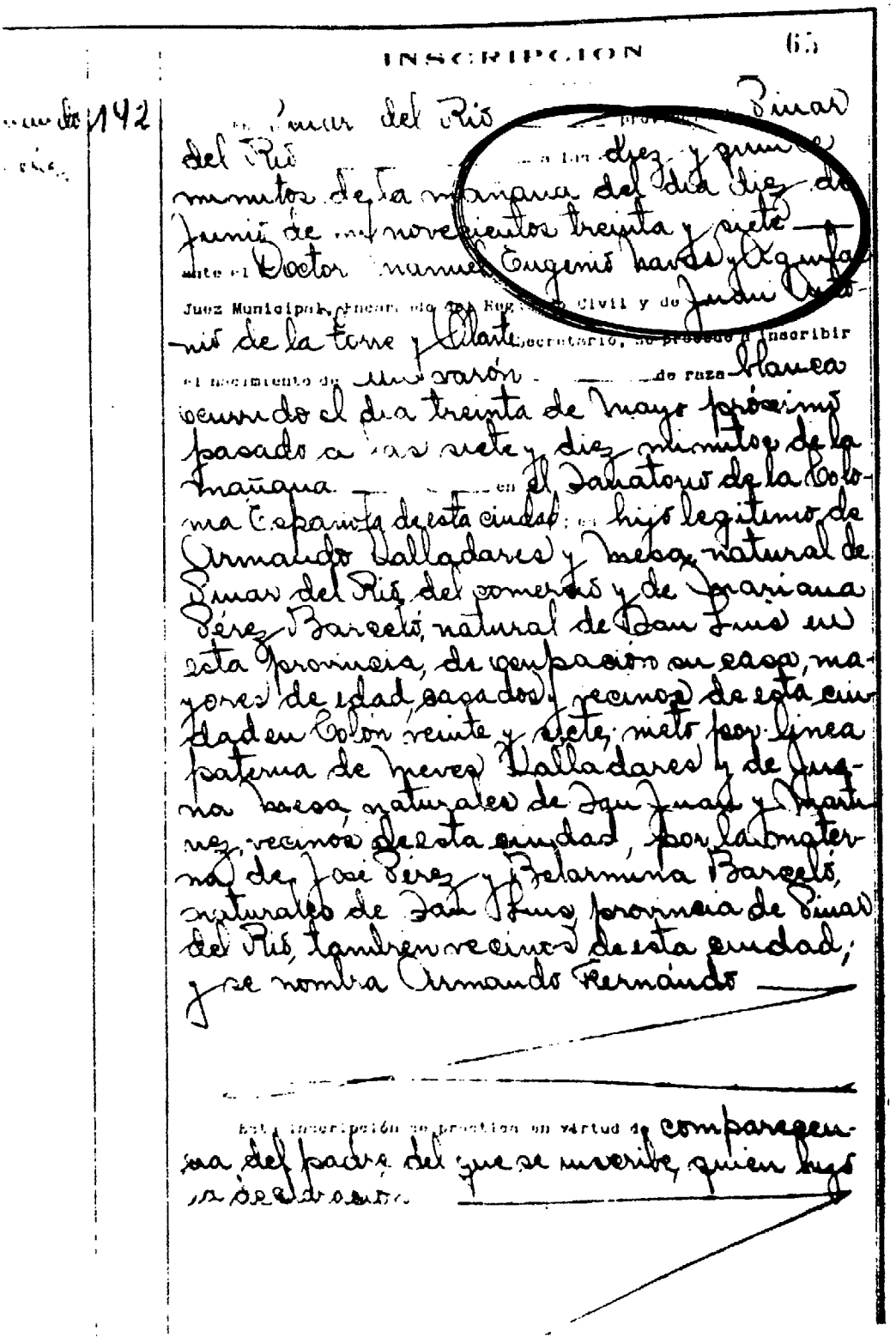
C E R T I F I C O:-que al folio sesenta y cinco del Tomo Cincuenta y siete de la Sección de "NACIMIENTOS" del Registro Civil de este Juzgado,consta una inscripción que copiada de acuerdo con la ley dice así:- -

Número Ciento noventa y dos.-Armando Fernando Valladares y Pérez.-V.-En Pinar del Rio,provincia de Pinar del Rio a las diez y quince minutos de la mañana del dia diez de Junio de mil novecientos treinta y seis,ante el Doctor Manuel Eugenio Navas y Aguilar,Juez Municipal,Encargado del Registro Civil y de Juan Antonio de la Torre y Olarte,Secretario,se procede a inscribir el nacimiento de un varón ocurrido el dia treinta de Mayo próximo pasado a las siete y diez minutos de la mañana en el Sanatorio de la Colonia [illegible] de esta Ciudad;es hijo de Armando Valladares y Mesa,natural de Pinar del Rio,del comercio y de Mariana Pérez Barceló,natural de San Luis en esta provincia,de ocupación su casa,mayores de edad y vecinos de esta Ciudad en Colón veinte y siete;nieto por linea paterna de Nieves Valladares y de Juana Mesa,naturales de San Juan y Martinez,vecinos de esta Ciudad;por la materna de José Pérez y Belarmina Barceló,naturales de San Luis provincia de Pinar del Rio,también vecinos de esta Ciudad; y se nombra Armando Fernando.-Esta inscripción se practica en virtud de comparecencia del padre del que se inscribe,quien hizo la declaración y la presencian como testigos Antonio Suárez Estrella natural de Pinar del Rio,mayor de edad,de estado soltero,ocupacion Procurador y vecino de esta Ciudad y Constantino Gómez y Sanchez,natural de Pinar del Rio,mayor de edad,de estado soltero,ocupacion empleado y vecino de esta Ciudad.-Leida esta acta e invitadas las personas que deben suscribirla a que la leyeran por si mismas si asi lo creyeren conveniente,se estampó el sello del Juzgado y la firma el señor Juez,los testigos y el compareciente,de que certifico.-Manuel Navas.-Armando Valladares.-Antonio Suarez.-C.Gómez.-Juan A.de la Torre.-Hay un sello del Juzgado Municipal del Norte de Pinar del Rio."- -

Y a solicitud del Señor Higinio Valladares,expido esta certificación en Pinar del Rio a veintiseis de Septiembre de mil novecientos cincuenta y siete.- -

El Secretario,

ANEXO NO. 5



INSCRIPCION 65

142

En Pinar del Río provincia de Pinar del Río a las diez y quince minutos de la mañana del día diez de Junio de mil novecientos treinta y siete ante el Doctor Manuel Eugenio Navas y Aguilar Juez Municipal, Encargado del Registro Civil y de Juan Antonio de la Torre y Olarte Secretario, se procede a inscribir el nacimiento de un varón de raza blanca ocurrido el día treinta de Mayo próximo pasado a las siete y diez minutos de la mañana en el Sanatorio de la Colonia Española de esta ciudad; el hijo legítimo de Armando Valladares y Mesa, natural de Pinar del Río, del comercio y de Mariana Pérez Barceló, natural de San Luis en esta provincia, de ocupación su casa, mayores de edad, casados y vecinos de esta ciudad en Colón veinte y siete; nieto por línea paterna de Nieves Valladares y de Juana Mesa, naturales de San Juan y Martínez, vecinos de esta ciudad, por la materna de José Pérez y Belarmina Barceló, naturales de San Luis, provincia de Pinar del Río, también vecinos de esta ciudad; y se nombra Armando Fernando

Esta inscripción se practica en virtud de comparecencia del padre del que se inscribe, quien hizo la declaración.

SEÑALES

INSCRIPCION

y la presencia como testigos Antonio Díaz Estrella natural de Pinar del Río mayor de edad, de estado soltero ocupación Procurador y vecino de esta ciudad y Constantino Gómez y Sánchez natural de Pinar del Río mayor de edad, de estado soltero ocupación empleado y vecino de esta ciudad

Leída esta acta e invitadas las personas que deben suscribirla a que la leyeran por sí mismas si así lo creyeren conveniente, se estampó el sello del Juzgado y la firma el señor Juez, los testigos y el comparecente

de que certifico

Armando Valladares

ANEXO NO. 6

NOUVELLES DU MONDE

— DE LA DROITE FRANÇAISE AUX TERRORISTES ANGOLAIS —

L'internationale du mensonge

Parmi les amis de Mme Veil, un certain Valladares

D'où vient cette relance de l'anticommunisme que repré-
sente la création, ces jours-ci à Paris, d'[illegible]
nale contre le totalita[illegible]

Dans un mois, la fête de la paix

Le rassemblement du 19 juin à Vincennes se prépare activement

(Ci-dessous l'article de Clément Prades et en page 4 nos informations.)

ORGANE CENTRAL DU PARTI COMMUNISTE FRANÇAIS

l'Humanité

JEUDI 19 MAI 1983 — Nlle SÉRIE — N° 12047 (139e JOUR) — 5, RUE DU FAUBOURG-POISSONNIÈRE, 75009 PARIS — TÉL. : 246-72-00 — 3,50 F

La lettre de Fidel Castro à Georges Marchais

Fidel Castro précisait qu'il tenait compte de *« l'envergure de la campagne que développent contre Cuba certains moyens d'information en France pour fausser l'image de notre révolution »*.

Fidel Castro évoquait de ce point de vue, ce qu'il qualifiait d'*« exemple typique d'une grossière manipulation délibérée de l'opinion publique, à des fins réactionnaires »* : le « cas » Valladares. *« Il s'agit*, soulignait-il, *d'un prétexte totalement inventé afin d'attaquer et d'essayer de dénigrer la révolution cubaine aux yeux d'une partie du monde. Mais c'est loin d'être seulement une calomnie contre Cuba. C'est une action consciemment orchestrée contre le socialisme, contre le mouvement révolutionnaire international, contre la lutte des forces de gauche dans les pays capitalistes, comme celle que mènent les communistes français et leur parti. »*

Et Fidel Castro ajoutait : *« L'accumulation de mensonges, qui indignent, à propos du prétendu poète paralytique condamné pour ses vers », n'a rien à voir avec la réalité de M. Valladares, ex-agent de répression de la tyrannie de Batista, dûment condamné par les tribunaux cubains pour sa participation démontrée à des activités terroristes contre-révolutionnaires, qui ont causé à notre peuple de douloureuses pertes de vies humaines et de biens matériels.*

Comme nous l'avons dit auparavant, toute l'histoire sur laquelle se fonde cette campagne anti-cubaine vient d'un comédien de la catégorie de Valladares, à commencer par sa prétendue situation d'invalide, alors qu'il ne le fut jamais, en passant par les supposés mauvais traitements qu'il aurait subis en prison, et en terminant par sa qualité inventée d'écrivain que l'on poursuivrait pour ses idées. Nous avons des preuves incontestables et définitives pour mettre à nu tous ces mensonges. »

Fidel Castro, notant ensuite qu'il était *« certain »* que les autorités cubaines n'avaient pas agi *« avec beaucoup d'initiative et de diligence pour démentir nos détracteurs »* expliquait cette attitude par *« notre mépris pour les viles et vulgaires calomnies qui sont constamment tissées contre la révolution, notre conscience, que ce sont les intérêts impérialistes qui se meuvent derrière cette campagne, notre sens de la dignité de notre révolution elle-même, et la compréhension qu'en cette affaire, comme il est évident, il s'agit non pas de qui possède la vérité et qui le mensonge, mais de qui possède les moyens et les ressources pour essayer de faire passer pour vérité ce qui n'est autre chose qu'une grossière invention de A jusqu'à Z.*

« Je veux vous assurer, camarade Marchais, que nous prenons les mesures qui sont à notre portée pour contrebattre cette campagne venimeuse. Je pense qu'il existe des facteurs suffisants, même dans la presse bourgeoise, à qui il devient nécessaire d'éclaircir cette affaire, et peut-être par un sens élémentaire de responsabilité et d'éthique seront-ils capables de réagir de façon objective devant les évidences irréfutables que nous sommes en mesure de leur faire connaître. »

Fidel Castro concluait sa lettre en rappelant que, *« tout au long de ces années de dure bataille, notre parti et tout le peuple cubain ont ressenti la présence militante des communistes français, qui appelle notre gratitude et notre reconnaissance »*. Il adressait à Georges Marchais *« un fraternel salut aux communistes français, à leur direction, et à vous-même personnellement »* et leur renouvelait *« les plus profonds sentiments d'amitié et d'unité combative des communistes et du peuple cubains »*.

ANEXO NO. 7

QUARANTIÈME ANNÉE – N° 11984 · MARDI 9 AOUT 1983

Le dollar à 8,12 F à Paris

LIRE PAGE 24

Le Monde

Fondateur : Hubert Beuve-Méry Directeur : André Laurens

3,80 F

Tarif des abonnements page 2

6, RUE DES ITALIENS 75427 PARIS CEDEX 09 Télex MONOPAR 650572 F C.C.P. 4207 - 23 PARIS Tél. : 246-72-23

cette première... des relations extérieures ... occidentale.

... que ses vues ». a ... français.

... avaient affirmé de... ... un « allié fidèle des ... dans le cadre de l'al... ... alliance atlantique, mais que « nous ...

... crise économique mondiale les deux hommes ont vu ... dégager des convergences appa... remment plus nombreuses que celles ... auxquelles ils s'attendaient. M. Cheysson s'est en outre entre...

Venu pour montrer que « la France ne connaît pas d'interdit », le ministre des relations extérieures semble être reparti satisfait, voire surpris, de la qualité du dialogue ...

M. Fidel Castro estime que la crise salvadorienne est au cœur des tensions d'Amérique centrale

De notre envoyé spécial

La Havane. – « *Trouver la solution des problèmes du Salvador est la condition sine qua non si l'on veut résoudre les problèmes d'Amérique centrale* », a déclaré M. Fidel Castro à quelques journalistes français, le samedi 6 août. « *Le fait que le groupe de Contadora ne parle pas du problème salvadorien me préoccupe* », a ajouté le chef de l'Etat cubain. Mais il avait auparavant salué « *la contribution extraordinaire* » de la Colombie, du Mexique, de Panama et du Venezuela, et noté que le président colombien avait été le promoteur de la rencontre entre Américains et révolutionnaires salvadoriens.

Quelques jours seulement après l'annonce par M. Castro de sa disposition à retirer ses « conseillers » militaires au Nicaragua et à cesser tout envoi d'armes, il a développé certains points de vue qu'il avait pu exprimer au cours de ses entretiens avec le ministre français des relations extérieures.

A propos de l'Amérique centrale, qui a été l'un des thèmes les plus importants des discussions, il a expliqué que, selon lui, le problème salvadorien est le « *nœud* » de la crise centre-américaine ; il serait selon lui « *dangereux de l'oublier* » sous prétexte que les Etats-Unis ont déplacé l'attention mondiale sur le Nicaragua.

Interrogé sur les concessions faites récemment par les Nicaraguayens, et sur ses propres offres de la semaine précédente, M. Castro a longuement insisté sur le fait que « *ce n'est pas nous qui décidons, ce n'est pas nous qui négocions* ». Deux raisons à cela. Au niveau des principes, il estime que « *ce n'est pas le pays qui en aide un autre qui peut négocier cette aide* » ; et concrètement « *le problème de l'Amérique centrale n'a pas à être résolu dans une négociation entre Cuba et les Etats-Unis* ». Car « *le problème du Nicaragua c'est les Etats-Unis. Le problème du mouvement révolutionnaire salvadorien, c'est les Etats-Unis* ».

M. Castro, qui a noté « *un certain changement de ton* » dans les propos tenus par les dirigeants nord-américains, estime que, dans les faits, ils continuent à mener une politique de force. Les manœuvres au Honduras sont pour lui une « *astuce* » destinée à « *masquer un déploiement de troupes nord-américaines en Amérique centrale* ». « *Ils disent aujourd'hui qu'elles vont durer six mois, et demain ils annonceront qu'elles dureront six ans.* »

L'erreur dangereuse serait de croire que les gestes faits par les révolutionnaires sont dus à la peur. « *La recherche d'une solution négociée ne peut en aucune manière impliquer de concessions unilatérales de la part des révolutionnaires*, a-t-il précisé. *Nous parlons de solution digne, honorable, sur la base d'engagements mutuels. C'est la seule solution que l'on puisse espérer.* »

M. Fidel Castro a également évoqué les points de convergences existant entre les pays européens et les pays du tiers-monde, qui tous sont affectés par la crise économique. « *L'économie mondiale est un bateau à la dérive qui n'a d'autre gouvernail que celui avec lequel les Etats-Unis essaient de « protéger » leurs intérêts.* » Et pourtant « *le marché infini du monde industriel est le monde en développement* ».

M. Castro a souligné que la France est, après l'Espagne, le pays qui a le plus influencé Cuba. « *C'est vrai dans le domaine de la cuisine comme en politique. Avant même de commencer à lire mes premiers ouvrages marxistes, j'avais lu de nombreux livres sur l'histoire de la Révolution française.* » A ceux-là sont venus s'ajouter l'« *influence de la Commune* » et celle de la « *résistance contre les nazis* ».

Le cas Valladarès

Interrogé sur le cas Valladarès et les droits de l'homme à Cuba, M. Fidel Castro a rappelé que, pour son gouvernement, « *c'était un policier du régime antérieur qui s'était engagé dans les pires moments de la répression* » et qui « *a ensuite conspiré contre la révolution et participé à des activités terroristes* ». Pour lui, Armando Valladarès « *n'est ni invalide ni poète, et il n'a acquis cette double réputation que grâce à une campagne internationale, à l'origine de laquelle se trouve le C.I.A.* »

« *Je crois que les Français gardent un souvenir amer, dur, de l'occupation nazie, de la Gestapo et des crimes qu'elle a commis. Vous avez châtié ceux que vous avez pu, et près de trente ans plus tard vous continuez à rechercher les tortionnaires pour les sanctionner*, a poursuivi le leader cubain. *Bien sûr, je ne vais pas comparer Valladarès à Klaus Barbie, car il n'était pas chef de la Gestapo d'ici, et je ne sache pas qu'il ait commis des crimes contre des révolutionnaires. Il était simplement membre de la Gestapo de Batista.* »

« *De notre point de vue, nous n'avons aucun problème de droits de l'homme*, a conclu le dirigeant cubain. *En vingt-cinq ans de révolution, il n'y a eu aucune disparition, aucune bavure, aucun assassinat. Si des « historiens sérieux » se penchent un jour sur cette période, ils verront que « la solution n'est jamais passée par-dessus la loi ». Nous avons des lois qui punissent, parce que nous devons nous défendre.*

« *Il faudrait se demander combien de révolutions ont eu le sang-froid dont la nôtre a fait preuve, alors même qu'elle a dû vivre pendant vingt-cinq ans sous la menace de mort de l'impérialisme* ».

FRANCIS PISANI.

ANEXO NO. 8

de dinamita gelatinosa, bombas, metralletas, además de las acusaciones de reuniones conspirativas, trasiego de armas y explosivos, esconder prófugos y estar vinculados a la CIA.

Por lo tanto, la condena de 25 años de prisión que debe cumplir **Valladares** expiraría en el año 86. ¿Hay alguna posibilidad de que **Valladares** salga antes? Existen dos posibilidades, según nos manifestaba la doctora **Graciela Prieto**: por buen comportamiento o a través de un indulto y, por el momento, no parece que ninguna de las dos sean viables en este caso, porque persiste el condicionante del comportamiento en prisión de **Valladares** que no le hace, según las leyes cubanas, acreditativo de ambos beneficios. El indulto, hay que señalar que se tramita directamente a través del **Consejo de Estado de la Revolución.**

La doctora **Graciela Prieto** quiere hacer especial hincapié en la dureza de las sanciones que se aplicaban en aquella época, ante la avalancha de terrorismo que acotaba la isla, pretendiendo terminar con la revolución castrista, a la vez que insiste en el hecho de que en la actualidad existen pocos casos de actividad contrarrevolucionaria. A finales del 1979 en las cárceles había menos de 3.000 presos detenidos por contrarrevolucionarios ya que muchos se beneficiaron de los indultos. Entonces sólo se hicieron excepciones para «los **que cometieron grandes crímenes y a los que estuvieron vinculados al enemigo**». Asimismo, la doctora **Graciela Prieto** manifestó que no se había solicitado en ningún momento la libertad condicional de **Valladares.**

Eliseo Diego, escritor. Es católico, no marxista y pertenece a la Unión de Escritores de Cuba. Ajeno a cualquier partidismo, sostiene que Valladares jamás fue conocido como poeta.

Dos médicos de la Unidad Ortopédica de La Habana que atendieron a Valladares: «Nunca le ha faltado asistencia». Ignacio Barbón, policía que en el 60 detuvo a un grupo de terroristas: «Entre ellos estaba Valladares».

EL ENFERMO IMAGINARIO

Otro punto importante en el caso **Valladares** es su enfermedad denunciada por quienes promocionan la campaña por su libertad y, hasta por el mismo **Valladares** está paralítico; al menos, está sentado en una silla de ruedas. Los médicos de cabecera de **Valladares** son los doctores **Raúl Candesat, Tais Ramos** y **Humberto Barrera.** Todos ellos, junto a la enfermera **Esperanza Ortiz** y al doctor **Rodrigo Alvarez Cambras** director de la Unidad Ortopédica **Frank País** de La Habana trataron a **Valladares** desde el 26 de octubre de 1978 hasta el 2 de abril de 1980 en que fue trasladado desde el centro penitenciario hasta esta unidad hospitalaria para ser atendido. «**Armando Valladares sufría una polineuropatía carencial debida a la falta de ingerir alimentos**... hay que señalar que **Valladares** ha realizado al menos quince huelgas de hambre... **su desarrollo muscular no estaba de acorde con el no poder andar ya que era el mismo de una persona sana; detectamos la presencia de reflejos y en definitiva que no había atrofia muscular por lo que su rehabilitación no era difícil. Realizamos el tratamiento a base de vitaminas de complejo B en altas dosis, vitaminas C, fisioterapia intensiva y una dieta hiperproteica (frutas, vegetales, carne, leche, etc.). Pidió inclusive alimentos que se tuvieron que pedir al extranjero. Generalmente se negaba a realizar el tratamiento, bien porque estaba cansado, bien porque tenía ganas de escribir, etc. Fue dado de alta al negarse al continuar el tratamiento. En diciembre del 79 se hizo un consejo médico con los mejores especialistas del país y se dictaminó que padecía una polineuropatía de tipo carencial pero no en el grado de intensidad que él manifiesta**». Resumiendo, que no está paralítico.

ENTREVISTAS, NO

Armando Valladares está internado en la prisión Combinado del Este a unos pocos kilómetros de La Habana. Se hicieron todas las gestiones necesarias para mantener una entrevista con él, que se celebró el sábado seis de diciembre. Sobre las tres de la tarde, llegamos al Combinado del Este, donde fuimos recibidos por el **Coronel Pacheco,** director del centro. Tras dialogar con él unos minutos, nos encaminamos, acompañados de dos militares, hasta el hospital de la prisión, donde está ingresado **Valladares.** Estaba tendido en cama, y no esperaba nuestra visita. «¡**No quiero fotos!**», fueron sus primeras palabras al advertir la presencia del fotógrafo, mientras se tapaba el rostro. Al explicarle el motivo de nuestra visita se negó en redondo. «**En estos momentos no me interesa una entrevista. Quizá dentro de algún tiempo. Yo no os he dicho que vinierais**».

Armando Valladares no aparenta tener 42 años de edad. Podría pasar por una persona de 35 años. Un par de horas estuvimos hablando con él, pero nos prohibió que transcribiéramos nuestra conversación, amenazándonos con decir a la opinión pública mundial que no nos conocía de nada. Por unos momentos aceptaba la entrevista, pero ponía como condición que en su habitación debíamos estar solamente nosotros tres; es decir, el fotógrafo, este que escribe y él. Ningún militar. Consultamos con las autoridades de la prisión y se negaron. Y él se negó también a la entrevista. Fue aflojando en su postura. Pidió quince minutos para hacer la carta que adjuntamos y después pudimos hacerle varias fotos dentro de su celda en el hospital de la prisión **Combinado del Este** de La Habana. Carta exclusiva para INTERVIU a la que dedica el poema «¿**Ser libre?**».

Para terminar este informe hay que recalcar la procedencia de **Valladares** de la policía de **Batista.** Fue durante los dos últimos años de la dictadura, cuando la represión era mayor y estaba recomendado por uno de los policías que con mayor odio se recuerdan en Cuba: **Carratalá,** de quien adjuntamos una foto en la que va armado «**hasta los dientes**».

Mod. 3. B.N.D.S.P. - O.
O. Gral. Nº 48 1954

REPUBLICA DE CUBA
MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL

DACTILOGRAMA

A	1	3	3	4
A	1	2	2	2

TARJETA Nº 23.412

EXP. DAC. Nº 22.253

Nombre: Armando F. Valladares Pérez

Grado: Vgte. #2747 (Ire. Cat.) DC

Natural de: Pinar del Río

Cutis Blanco Negro Fecha de Nac 30-5-936

Ojos Pardos Talla 1.72 Cms. Peso 55 Kg.

Donante ..... G. Sang. A (INT) ..... Rh ..... Of. Médico

Otras señas No consta

Dado en: La Habana Fecha 30 May 1958

POLICIA NACIONAL

Armando Valladares y Pérez
Firma del Identificado

Identifica: Jefe de la Policía Nacional

PULGARES

MANO IZQUIERDA

MANO DERECHA

DIRECCION DE PRENSA
Y RELACIONES CULTURALES
DEL MINREX

Best Copy Available